

Distr.: Limited  
8 August 2001  
Arabic  
Original: English

## اللجنة التحضيرية للمحكمة الجنائية الدولية



الفريق العامل المعني بوضع مشروع ميزانية  
للسنة المالية الأولى للمحكمة

نيويورك

٢٤ أيلول/سبتمبر - ٥ تشرين الأول/أكتوبر ٢٠٠١

### مشروع ميزانية للسنة المالية الأولى للمحكمة أعدته الأمانة العامة

#### المحتويات

الصفحة	الفقرات	
٤	١٠-١	مقدمة .....
٧	١٠٦-١١	الجزء الأول - الهيكل والترتيبات الإدارية المقترحة .....
٧	١٢-١١	أولاً - مقر المحكمة .....
٧	١٩-١٣	ثانياً - الاحتياجات من أماكن العمل .....
٩	٢٤-٢٠	ثالثاً - جمعية الدول الأطراف .....
١٠	٢٥	رابعاً - مكتب الجمعية .....
١٠	٢٧-٢٦	خامساً - الجلسة الافتتاحية للمحكمة .....
١١	٤٠-٢٨	سادساً - هيئة الرئاسة .....
١٦	٤٢-٤١	سابعاً - القضاة من خلاف القضاة الذين يكونون هيئة الرئاسة .....
١٦	٦٧-٤٣	ثامناً - مكتب المدعي العام .....

٢١	١٠٦-٦٨	..... السجل -	تاسعا -
٢٧	١٤٨-١٠٧	..... التقديرات المؤقتة للسنة المالية الأولى للمحكمة	الجزء الثاني -
٢٧	١٠٩-١٠٧	..... موجز التقديرات	أولا -
٣٠	١١٠	..... برنامج العمل	ثانيا -
٣٠	١٤٨-١١١	..... التقديرات الأولية للاحتياجات من الموارد خلال السنة الأولى من عمل المحكمة .	ثالثا -
٣٣	١٢١-١١٤	..... هيئة رئاسة المحكمة وشُعبها	ألف -
٣٦	١٢٩-١٢٢	..... مكتب المدعي العام	باء -
٤٠	١٣٨-١٣٠	..... السجل	جيم -
٤٤	١٤٨-١٣٩	..... الدعم البرنامجي	دال -
		..... التقديرات الأولية للتكاليف المرتبطة بدورات جمعية الدول الأطراف واجتماعات	رابعا -
٤٧	١٦٤-١٤٩	..... المكتب والجلسة الافتتاحية للمحكمة	
٤٨	١٥٧-١٥٣	..... تقديرات تكاليف خدمات المؤتمرات	ألف -
٤٩	١٦١-١٥٨	..... تقديرات تكاليف الخدمات غير المرتبطة بالمؤتمرات	باء -
٥٠	١٦٢	..... تقديرات تكاليف الدعم البرنامجي	جيم -
٥١	١٦٣	..... احتياطي الطوارئ	دال -
٥١	١٦٤	..... موجز التكاليف التقديرية	هاء -

## المرفقات

٥٢	.....	..... مكتب المدعي العام: المخطط ألف (سيناريو عدم الإحالة)	الأول -
٥٢	.....	..... المخطط التنظيمي	ألف -
٥٢	.....	..... الاحتياجات من الوظائف	باء -
٥٣	.....	..... مكتب المدعي العام: المخطط باء (سيناريو الإحالة)	الثاني -
٥٣	.....	..... المخطط التنظيمي	ألف -
٥٣	.....	..... الاحتياجات من الوظائف	باء -

٥٤	.....	الثالث - مكتب المسجل: المخطط ألف (سيناريو عدم الإحالة)
٥٤	.....	ألف - المخطط التنظيمي
٥٤	.....	باء - الاحتياجات من الوظائف
٥٥	.....	الرابع - مكتب المسجل: المخطط باء (سيناريو الإحالة، الجزء الأول)
٥٥	.....	ألف - الخريطة التنظيمية
٥٥	.....	باء - الاحتياجات من الوظائف
٥٦	.....	الخامس - مكتب المسجل: المخطط باء (سيناريو الإحالة، الجزء الثاني)
٥٦	.....	ألف - المخطط التنظيمي
٥٦	.....	باء - الاحتياجات من الوظائف
٥٧	.....	السادس - الملاك الوظيفي المقترح للمحكمة الجنائية الدولية: المخطط ألف (سيناريو عدم الإحالة)
٥٨	.....	السابع - الملاك الوظيفي المقترح للمحكمة الجنائية الدولية: المخطط باء (سيناريو الإحالة)
٥٩	.....	الثامن - التوزيع المقترح لموارد الموظفين على هيئة الرئاسة والشعب/الدوائر
٦١	.....	التابع - التكاليف التقديرية لدورات الجمعية واجتماعات المكتب والجلسة الافتتاحية للمحكمة
		قائمة الجداول
٦٢	.....	التاسع - ١ الدورة الأولى لجمعية الدول الأطراف
٦٣	.....	التاسع - ٢ الدورة الاستثنائية لجمعية الدول الأطراف
٦٤	.....	التاسع - ٣ الجلسة الأولى لمكتب جمعية الدول الأطراف
٦٥	.....	التاسع - ٤ الجلسة الثانية لمكتب جمعية الدول الأطراف
٦٦	.....	التاسع - ٥ الجلسة الثالثة لمكتب جمعية الدول الأطراف
٦٧	.....	التاسع - ٦ الجلسة الافتتاحية للمحكمة (المكتب)

## مقدمة

١ - طلبت اللجنة التحضيرية للمحكمة الجنائية الدولية، في دورتها السابعة، إلى الأمانة العامة أن تعد مشروع ميزانية للسنة المالية الأولى للمحكمة، لتنظر فيه اللجنة في دورتها الثامنة. وتقدم هذه الوثيقة تلبية لذلك الطلب. وتتصل التقديرات المقترحة للاحتياجات خلال السنة المالية الأولى للمحكمة الجنائية الدولية (أو "المحكمة") بتكاليف السنة الأولى لتسيير أعمال المحكمة والتكاليف المتصلة بالدورات التي تعقدها جمعية الدول الأطراف، وجلسات مكتب الجمعية والجلسة الافتتاحية للمحكمة.

٢ - ويتوقف حجم احتياجات المحكمة من الموارد خلال العام الأول لعملياتها على مستوى ونطاق أنشطة المحكمة، أي على ما إذا كان سيحال إلى المحكمة حالة في تلك السنة أم لا. لذلك جرى النظر في سيناريوهين: السيناريو ألف، ويشار إليه من الآن فصاعداً بـ "سيناريو عدم الإحالة"، والسيناريو باء، ويشار إليه من الآن فصاعداً بـ "سيناريو الإحالة". وقد استندت الاعتمادات بالنسبة للخيار الثاني على افتراض أن المحكمة سوف تتعامل مع عدد يصل إلى ستة موقوفين وست محاكمات خلال السنة الأولى من عملها.

٣ - ويناقش الجزء الأول الهيكل المقترح لأجهزة المحكمة والترتيبات الإدارية المقابلة لها. وتأخذ هذه العناصر والترتيبات في الحسبان تركيبة وخبرات أهم المؤسسات القضائية الدولية القائمة، مثل محكمة العدل الدولية والمحكمة الجنائية الدولية ليوغوسلافيا السابقة والمحكمة الجنائية الدولية لرواندا والمحكمة الدولية لقانون البحار. ومن المتوقع بموجب سيناريو عدم الإحالة أن تبلغ احتياجات المحكمة من الموارد من الموظفين ٨٣ وظيفة، بينما ينبغي بالنسبة لسيناريو الإحالة زيادة الموارد المقترحة لتلبية الاحتياجات من الموظفين بنسبة ١٠٨ وظائف ليصل المجموع إلى ١٩١ وظيفة. وترد تفاصيل هيكل ملاك الموظفين المقترح في المرفقين السادس والسابع أدناه.

٤ - وترد في الجزء الثاني التكاليف التقديرية. وقد حسبت هذه التكاليف على أساس عدد من الافتراضات، والهيكل والترتيبات الإدارية المقترحة للمحكمة، وخبرة مؤسسات مشابهة، مثل المحكمة الجنائية الدولية ليوغوسلافيا السابقة. وعلاوة على ذلك، ونظراً إلى أنه لا يعرف مكان انعقاد دورات جمعية الدول الأطراف والمكتب والجلسة الافتتاحية، أعدت مجموعتان من التقديرات: إحداهما تستند إلى الافتراض بأنها سوف تعقد في لاهاي والثانية تستند إلى افتراض أنها ستعقد في نيويورك. ويلاحظ أيضاً أن مشروع الميزانية الحالي حددت

مبالغه بدولارات الولايات المتحدة ريثما يتخذ قرار بشأن الوحدة النقدية التي ستعتمد في الميزانية المقبلة طبقا للنظامين الأساسيين والإداريين للمحكمة.

٥ - فإذا عقدت جلسات جمعية الدول الأطراف وجلسات المكتب فضلا عن الجلسة الافتتاحية بالمحكمة في لاهاي، فإنه من المقدر أن يبلغ مجموع تكاليف السنة الأولى للمحكمة، بما في ذلك تكلفة الجلسات وتكلفة عمليات المحكمة ما مقداره ١٥ ٧٨٨ ٠٠٠ دولار، إذا لم تكن هناك إحالات، و ٣٠ ١٣٣ ٤٠٠ دولار بموجب سيناريو الإحالة.

٦ - وإذا عقدت الجلسات المذكورة أعلاه في مقر الأمم المتحدة بنيويورك، فإنه من المقدر أن ينخفض مجموع الاحتياجات بنسبة ١٠٠ ١٠٩ دولار، بموجب أي من السيناريوهين، وذلك بسبب صافي تأثير التكاليف الأعلى لخدمات المؤتمرات في نيويورك والتكاليف الأعلى لغير خدمات المؤتمرات والمرتبطة بعقد اجتماعات في لاهاي (مما يوازي وأكثر السيناريو الأول). لذا فإن مجموع الاحتياجات سيبلغ ١٥ ٧٠١ ١٠٠ دولار بموجب سيناريو عدم الإحالة و ٢٩ ٨٩١ ٤٠٠ دولار بموجب سيناريو الإحالة.

٧ - وتتوقف التكاليف الفعلية على عدد من العوامل غير الواضحة حتى الآن. وبشكل خاص، لم تدرج في هذه التكاليف الاعتمادات المتعلقة بمباني المحكمة. واستنادا إلى عدد القضاة وعدد الوظائف ومستواها، فإنه يقدر أن تحتاج المحكمة إلى مساحة تبلغ ٨ ٥٠٠ متر مربع (٣ ٦٠٠ متر مربع بموجب سيناريو عدم الإحالة) لاستيعاب مكاتب هيئة الرئاسة والشعب/الدوائر، ومكتب المدعي العام والسجل، وقاعات المحكمة، والمناطق الملحقة بها<sup>(١)</sup>. وجدير بالملاحظة أن الممثل الدائم لهولندا لدى الأمم المتحدة أبلغ الأمانة العامة في رسالة وجهها إلى المستشار القانوني للأمم المتحدة أن البلد المضيف "سيوفر ويمول تسهيلات مؤقتة" جديرة بالمحكمة لتمكينها من بدء عملياتها من اليوم الأول لوجودها". بيد أنه ليس من الواضح في هذه المرحلة ما هي التسهيلات والمعدات التي ستزود بها أماكن العمل وما هي الأحكام والشروط المحددة التي ستزود وتمول بمقتضاها.

٨ - وفي الرسالة نفسها، أُبلغت الأمانة العامة برغبة الحكومة المضيفة "المساهمة ماليا في الجلسات الأولية التي ستعقدتها جمعية الدول الأطراف ومكتبها، فضلا عن الجلسة الافتتاحية للمحكمة".

(١) استنادا إلى الافتراض بأن مساحة المتر المربع الواحد تتكلف ٢٤٠ دولارا إذا استؤجرت أماكن العمل، يلزم رصد اعتماد لاستئجار المباني على النحو التالي: ٢٠٤٠ ٠٠٠ دولار بموجب سيناريو الإحالة و ٨٦٤ ٠٠٠ دولار بموجب سيناريو عدم الإحالة.

- ٩ - وتبغى الإشارة أيضا إلى أن التقديرات الواردة هنا تستند إلى تكاليف تقديرية لعام ٢٠٠١. وعندما يُعلم التاريخ الفعلي لدخول النظام الأساسي حيز النفاذ، فقد يلزم إجراء تعديلات لتعكس التغييرات التي طرأت على هذه التقديرات.
- ١٠ - وأخيرا، أُلحق بهذه الورقة عدد من المرفقات تعرض بيانات في شكل جداول وهي ترد في الجزئين الأول والثاني، كما تتضمن في بعض الحالات تفاصيل أخرى.

## الجزء الأول

### الهيكل والترتيبات الإدارية المقترحة

#### أولاً - مقر المحكمة

- ١١ - يكون مقر المحكمة في لاهاي بهولندا (النظام الأساسي، الفقرة ١ من المادة ٣).  
وللمحكمة أن تعقد جلساتها في مكان آخر عندما ترى ذلك مناسباً (الفقرة ٣ من المادة ٣).
- ١٢ - ولا يشير النظام الأساسي إلى ما إذا كان يتعين على جمعية الدول الأطراف أن توافق على اختيار أماكن عمل المحكمة. بيد أن النظام الأساسي ينص على أن اتفاق المقر مع الدولة المضيفة مشروط بموافقة الجمعية (النظام الأساسي، الفقرة ١ من المادة ٣). لذا فإن ورد وصف أماكن العمل في اتفاق المقر، خضعت أماكن العمل المذكورة أيضاً لموافقة الجمعية.

#### ثانياً - الاحتياجات من أماكن العمل

- ١٣ - بوجه عام، ينبغي لأماكن العمل في المستقبل أن تكفي لاستيعاب ما يلي من أجهزة المحكمة واحتياجاتها (المادة ٣٤):
- (أ) هيئة الرئاسة، المكونة من الرئيس ونائبي الرئيس الأول والثاني (الفقرة ٣ من المادة ٣٨)؛
- (ب) شعبة الاستئناف، وتتكون من الرئيس وأربعة قضاة آخرين (الفقرة ١ من المادة ٣٩)؛
- (ج) الشعبة الابتدائية، وتتكون مما لا يقل عن ستة قضاة (المرجع نفسه)؛
- (د) الشعبة التمهيدية، وتتكون مما لا يقل عن ستة قضاة (المرجع نفسه)؛
- (هـ) دائرة الاستئناف، وتتكون من خمسة قضاة (الفقرة ٢ '١' من المادة ٣٩)؛
- (و) الدائرة الابتدائية، وتتكون من ثلاثة قضاة (المرجع نفسه، الفقرة ٢ '٢')؛
- (ز) الدائرة التمهيدية، وتتكون من عدد أقصاه ٣ قضاة (المرجع نفسه، الفقرة ٢ '٣')؛
- (ح) مكتب المدعي العام؛

(ط) السجل؛

(ي) مرفق للاحتجاز.

١٤ - ونظرا إلى طبيعة المحكمة بصفتها مؤسسة قضائية جنائية دولية وحررة المحكمة الجنائية الدولية ليوغوسلافيا السابقة<sup>(١)</sup>، فإن أماكن عمل مكتب المدعي العام ينبغي أن توجد في مكان مستقل عن بقية المحكمة.

١٥ - وبالنسبة لسيناريو عدم الإحالة خلال المرحلة الأولى الممتدة ١٢ شهرا، يمكن أن تقتصر ترتيبات السكن للمحكمة نفسها على الترتيبات المتعلقة بمكاتب هيئة الرئاسة، وعلى حد أدنى من أماكن العمل لمكتب المدعي العام والسجل.

١٦ - وفيما يتعلق بإحالة إحدى الحالات، ينبغي تعزيز ترتيبات السكن لتشمل الشعبة التمهيديّة والشعبة الابتدائية وشعبة الاستئناف؛ وغرف المحاكم التمهيديّة والابتدائية والاستئناف وأماكن العمل الموسعة لمكتب المدعي العام والسجل. إضافة إلى ذلك، تلزم أماكن لمرفق الاحتجاز.

١٧ - وفي كلتا الحالتين فإنه تلزم أماكن أيضا للدورة الأولى لجمعية الدول الأطراف، واجتماعات المكتب وللجلسة الافتتاحية للمحكمة وللدورة الاستثنائية للجمعية (المزمع عقدها في النصف الثاني من العام الأول).

١٨ - وكما هو مبين في الفقرة ٧ أعلاه، فإن البلد المضيف أبلغ الأمانة العامة أنه سوف يوفر ويمول تسهيلات إقامة مؤقتة للمحكمة. بيد أنه من غير الواضح ما هي التسهيلات أو المعدات التي ستزود بها أماكن السكن المذكورة أو بمقتضى أي شروط ستزود وتمول. وقد تنظم هذه المسألة في اتفاق المقرر.

١٩ - وينبغي توفير ترتيبات مؤقتة إضافية لما يلي:

(أ) جمعية الدول الأطراف (النظام الأساسي، المادة ١١٢)، المكونة من ممثلي

٦٠ دولة على الأقل (إضافة إلى ١٣٩ مراقبا على الأقل)؛

(ب) المكتب الذي يتكون من رئيس، ونائبين للرئيس و ١٨ عضوا تنتخبهم

الجمعية (الفقرة ٣ (أ) من المادة ١١٢)؛

(ج) الجلسة الافتتاحية للمحكمة.

(٢) أدى اقتسام المبنى من قبل الدوائر ومكتب المدعي العام في المحكمة الجنائية الدولية ليوغوسلافيا السابقة إلى إثارة شواغل وخلق احتكاك مما لا لزوم له (انظر تقرير فريق الخبراء؛ A/54/634، الفقرة ٢٥٠).

## ثالثاً - جمعية الدول الأطراف

٢٠ - من غير الواضح أين ستعقد الدورة الأولى للجمعية. فاستناداً إلى النظام الأساسي، يمكن للجمعية أن تعقد دورتها إما في مقر المحكمة أو في مقر الأمم المتحدة (الفقرة ٦ من المادة ١١٢). وينبغي توضيح هذه المسألة في الوقت المناسب.

٢١ - سيحضر الدورة الأولى للجمعية ممثلو ٦٠ دولة طرفاً على الأقل، ويجوز أن يرافقهم مناوون ومستشارون (الفقرة ١ من المادة ١١٢). ولا يحدد النظام الأساسي الحد الأقصى لعدد وفود الدول الأطراف. ونظراً إلى أهمية الدورة الأولى، فإنه يمكن الافتراض بأن كل وفد من الوفود سيتألف مما لا يقل عن ثلاثة أشخاص.

٢٢ - فإذا عقدت الجمعية دورتها في لاهاي، فإنه ينبغي توفير مساحة كافية لاستيعاب ٦٠ وفداً على الأقل من وفود الدول الأطراف<sup>(٣)</sup> وعدد كبير من الوفود المراقبة<sup>(٤)</sup>. وفي الوقت الراهن، بلغ عدد الدول الموقعة على النظام الأساسي ١٣٩ دولة ووقع حوالي ١٤٩ دولة على الوثيقة الختامية<sup>(٥)</sup>. ولا يحدد النظام الأساسي تركيب وحجم الوفود المراقبة ولهذا يمكن مناقشتها من قبل اللجنة التحضيرية.

٢٣ - وتكون اللغات الرسمية ولغات العمل بالجمعية هي اللغات الرسمية ولغات العمل بالجمعية العامة للأمم المتحدة (النظام الأساسي، الفقرة ١٠ من المادة ١١٢). وينبغي لترتيبات انعقاد الدورة الأولى في لاهاي أن تتضمن توفير مساحات ومعدات مكتبية للموظفين المؤقتين المعيّنين بالأمر، بما في ذلك المترجمون الشفويون والمترجمون التحريريون. وبناء على الخبرة المكتسبة من تنظيم الجلسات الأولية لمختلف الهيئات المنشأة بمعاهدات، كالدورة الأولى لمؤتمر الأطراف في اتفاقية الأمم المتحدة الإطارية بشأن تغير المناخ، فإنه ينبغي إبرام اتفاق مؤتمر شامل مع البلد المضيف. وينبغي للاتفاق أن يحدد أموراً من بينها الترتيبات المتعلقة بموظفي الدعم، وأماكن العمل، والمعدات والمنافع واللوازم فضلاً عن الترتيبات المالية للدورة الأولى للجمعية<sup>(٦)</sup>. إضافة إلى ذلك، ينبغي للاتفاق أن ينظم مسألة توفير التأمين للدورة وللمشاركين فيها (اتفاق مسؤولية طرف يتحملها طرف آخر أو شراء تأمين شامل).

(٣) يحق لكل وفد ستة مقاعد في قاعة الجمعية العامة بمقر الأمم المتحدة.

(٤) يحق للدول التي وقعت على النظام الأساسي أو الوثيقة الختامية حضور دورات الجمعية بصفة مراقبين (النظام الأساسي، الفقرة ١ من المادة ١١٢).

(٥) تتوقع الأمانة العامة من الحكومة الإيطالية تأكيد العدد الفعلي للدول الموقعة على الوثيقة الختامية.

(٦) تتوفر في الأرشيف نسخ عن اتفاقات المؤتمر ذات الصلة.

٢٤ - في الدورات العادية، يمكن للجمعية أن تلتقي مرة في السنة. بيد أن النظام الأساسي ينص على إمكانية عقد دورات استثنائية إذا اقتضت الظروف ذلك (الفقرة ٦ من المادة ١١٢). ومن المحتمل أن تعقد الجمعية دورة استثنائية في النصف الثاني من العام الأول لعمل المحكمة لانتخاب نائب المدعي العام، في جملة أمور، من قائمة مرشحين يقدمها المدعي العام (الفقرة ٤ من المادة ٤٢) والموافقة على النظام الأساسي للموظفين (الفقرة ٣ من المادة ٤٤) يعدها المسجل. ويترتب على عقد هذه الدورة الاستثنائية أيضا آثار إدارية وتنظيمية ومالية.

#### رابعاً - مكتب الجمعية

٢٥ - استناداً إلى النظام الأساسي، يجتمع مكتب الجمعية كلما كان ذلك ضرورياً، على ألا يقل عدد الاجتماعات عن مرة واحدة في السنة (الفقرة ٣ (ج) من المادة ١١٢). ويتكون المكتب من ٢١ عضواً تنتخبهم الجمعية (المرجع نفسه، الفقرة ٣). ومن المتوقع أن يجتمع المكتب عدة مرات، خلال العام الأول، لبحث مسائل تنظيمية. وسيلزم المكتب لعقد اجتماعاته تأمين الأماكن المناسبة كما ستترتب عليها نفقات سفر ونفقات متصلة بذلك لمن يحضرون الاجتماعات ولموظفي الخدمات. ولا يتطرق النظام الأساسي لمسألة اللغات الرسمية ولغات العمل في المكتب. ونظراً إلى الطابع التمثيلي للمكتب (المرجع نفسه، الفقرة ٣ (ب))، فإنه يمكن للمرء أن يفترض أن تكون له نفس اللغات الرسمية ولغات العمل كما في الجمعية، أي اللغات المعمول بها في الجمعية العامة للأمم المتحدة.

#### خامساً - الجلسة الافتتاحية للمحكمة

٢٦ - يشترط بالقضاة الـ ١٨ والمدعي العام بعد انتخابهم أن يقدموا تعهداً رسمياً (النظام الأساسي، المادة ٤٥). ويمكن استخدام الاجتماع لانتخاب رئيس المحكمة من قبل القضاة الذين يسعون في الاجتماع أيضاً تحديد عضوية الشعب والدوائر. لذا ينبغي التخطيط لتأمين الأماكن المناسبة للجلسة الافتتاحية للمحكمة<sup>(٧)</sup>.

(٧) انتخب القضاة الـ ١١ للمحكمة الجنائية الدولية ليوغوسلافيا السابقة في ١٧ أيلول/سبتمبر ١٩٩٣. وعقدت الجلسة الافتتاحية للمحكمة بعد شهرين في قصر السلام بلاهاي في ١٧ تشرين الثاني/نوفمبر ١٩٩٣؛ وانتخب القضاة الـ ٢١ للمحكمة الدولية لقانون البحار من قبل اجتماع الدول الأطراف في ١ آب/أغسطس ١٩٩٦؛ وعقدت الدورة الأولى للمحكمة في الفترة من ١ إلى ٣١ تشرين الأول/أكتوبر ١٩٩٦ وكُرست لمسائل تنظيمية (وبخاصة، إنشاء دائرة الإجراءات الموجزة)؛ واحتفل بافتتاح المحكمة في بلدية هامبرغ في ١٨ تشرين الأول/أكتوبر ١٩٩٦؛ وحضر الحفل ضيوف خاصون على مستوى رفيع وجمهور يقدر بنحو ٦٠٠ مدعو من ممثلي ٦٧ بلداً.

٢٧ - وتستلزم الجلسة الافتتاحية أيضا وضع ترتيبات سفر ذهابا وإيابا لعدد يبلغ ١٨ قاضيا وللمدعي العام فضلا عن تأمين مصروفات متصلة أخرى للمشاركين في الجلسة. وسيوقف مجموع قيمة المصروفات الخاصة بالجلسة الافتتاحية على مكان انعقاد الجلسة وعدد المشاركين فيها.

## سادسا - هيئة الرئاسة

٢٨ - يعمل القضاة الثلاثة الذين تتكون منهم هيئة الرئاسة، أي الرئيس والنائبان الأول والثاني، على أساس التفرغ. بمجرد انتخابهم (الفقرة ٢ من المادة ٣٥) في الجلسة الافتتاحية. وبناء على النظام الأساسي، تحدد الجمعية مرتبات وبدلات ومصاريف هؤلاء، ولا يجوز إنقاص هذه المرتبات والبدلات أثناء مدة خدمتهم (المادة ٤٩). وبالنسبة لشروط خدمة قضاة غير القضاة الذين تتكون منهم هيئة الرئاسة، انظر الفرع سابعاً أدناه.

٢٩ - وفيما يتعلق بالاحتياجات المتصلة بقضاة المحكمة الجنائية الدولية، يجوز النظر في أحكام وشروط خدمة أعضاء محكمة العدل الدولية والمحكمة الجنائية الدولية ليوغوسلافيا السابقة والمحكمة الجنائية الدولية لرواندا والمحكمة الدولية لقانون البحار<sup>(٨)</sup>.

٣٠ - وتنص المادة ٣٢ من النظام الأساسي لمحكمة العدل الدولية على أن يحصل كل عضو من أعضاء المحكمة على مرتب سنوي، وأن يحصل الرئيس على بدل سنوي خاص، وأن يحصل نائب الرئيس على بدل خاص لكل يوم ينوب فيه عن الرئيس، وأن تقوم الجمعية العامة بتحديد هذه المرتبات والبدلات وعدم جواز إنقاصها خلال فترة شغل المنصب. وحددت الجمعية العامة المرتب السنوي لأعضاء محكمة العدل الدولية في قرارها ٢١٤/٥٣ المؤرخ ١٨ كانون الأول/ديسمبر ١٩٩٨ بمبلغ ١٦٠.٠٠٠ دولار من دولارات الولايات المتحدة.

٣١ - وعملا بأحكام الفقرة ٣ من المادة ١٣ مكررا، من النظام الأساسي للمحكمة الجنائية الدولية ليوغوسلافيا السابقة، بصيغتها المعدلة في ٣٠ تشرين الثاني/نوفمبر عام ٢٠٠٠، فإن أحكام وشروط خدمة قضاة المحكمة هي نفس أحكام وشروط خدمة أعضاء محكمة العدل الدولية. وبتحديد أدق، فقد وافقت الجمعية العامة في قرارها ٢٤٢/٤٩ بآء

(٨) ستقوم الجمعية العامة في دورتها السادسة والخمسين بإعادة النظر في أجور قضاة محكمة العدل الدولية والمحكمة الجنائية الدولية ليوغوسلافيا السابقة والمحكمة الجنائية الدولية لرواندا ومعاشاتهم التقاعدية وغير ذلك من شروط خدمتهم (القرار ٢١٤/٥٣، الجزء الثامن، الفقرة ٧).

المؤرخ ٢٠ تموز/يوليه ١٩٩٥ والجزء الثامن، الفقرة ٤ من قرارها ٢١٤/٥٣ المؤرخ ١٨ كانون الأول/ديسمبر ١٩٩٨ على أجور قضاة المحكمة وغيرها من شروط خدمتهم.

٣٢ - كما أن أحكام وشروط خدمة قضاة المحكمة الجنائية الدولية لرواندا هي نفس أحكام وشروط خدمة أعضاء محكمة العدل الدولية. وقد قررت الجمعية العامة، في الجزء الثامن من قرارها ٢١٤/٥٣، أن تقوم الدورة السادسة والخمسون للجمعية بإعادة النظر في أجور أعضاء محكمة العدل الدولية وقضاة المحكمة الجنائية الدولية ليوغوسلافيا السابقة والمحكمة الجنائية الدولية لرواندا وغيرها من شروط خدمتهم.

٣٣ - ويدفع لقضاة المحكمة الدولية لقانون البحار بدل سنوي وبدل خاص عن كل يوم يمارسون فيه مهامهم (الفقرة ١ من المادة ١٨ من النظام الأساسي للمحكمة). ولا يجوز أن يتجاوز مبلغ البدل الخاص قيمة البدل السنوي. وفي ١ آب/أغسطس ١٩٩٦، حدد اجتماع الدول الأطراف الحد الأقصى للأجر السنوي للقاضي بمبلغ ١٤٥.٠٠٠ دولار بناء على أساس المقارنة المتفق عليه<sup>(٩)</sup>. وقرر الاجتماع أيضا أن الأجر السنوي للقضاة يتكون من ثلاثة عناصر باستثناء أجر الرئيس:

(أ) بدل سنوي يدفع شهريا. ويمثل البدل ثلث الأجر السنوي الكلي؛

(ب) بدل خاص عن كل يوم يقوم فيه القاضي بعمل المحكمة؛

(ج) بدل إقامة عن كل يوم يحضر فيه أحد القضاة جلسات المحكمة بمقر المحكمة<sup>(١٠)</sup>.

٣٤ - ويجوز أن يدفع لقضاة المحكمة الدولية لقانون البحار بدل خاص لأعمال تحضيرية قاموا بها قبل جلسات المحكمة، إلى حد أقصاه أربعة أسابيع لكل جلسة تستغرق أربعة أسابيع. ويدفع بدل الإقامة أيضا إلى القضاة عندما يقومون بأعمال تتعلق بالمحكمة بعيدا عن مكان إقامتهم المعتاد، بحد أقصاه أسبوعين لكل فترة أربعة أسابيع من الأعمال التحضيرية.

٣٥ - إضافة إلى ذلك، فإنه يستحسن لأغراض المقارنة أن ينظر في مستويات أجور المسؤولين التالين على الصعيدين الدولي والوطني: مسؤولي الأمانة العامة الرفيعة المستوى (الأمين العام المساعد في لاهاي، ووكيل الأمين العام في جنيف، ووكيل الأمين العام في

(٩) قرر الاجتماع التاسع للدول الأطراف الموافقة، اعتبارا من ١ كانون الثاني/يناير ٢٠٠٠، على تسوية للحد الأقصى للأجر السنوي لقضاة المحكمة الدولية لقانون البحار تصل إلى مستوى الأجر التي يحصل عليها أعضاء محكمة العدل الدولية على النحو المحدد بموجب قرار الجمعية العامة ٢١٤/٥٣، أي ١٦٠.٠٠٠ دولار.

(١٠) SPLOS/4، الفقرة ٢٥ '٤'.

نيويورك)، وأعضاء هيئات الأمم المتحدة (رؤساء لجنة الخدمة المدنية الدولية واللجنة الاستشارية لشؤون الإدارة والميزانية ووحدة التفتيش المشتركة)، وموظفي الهيئات القضائية الوطنية (المحكمة العليا للولايات المتحدة، والمحكمة العليا لكندا، وكبير قضاة المملكة المتحدة لبريطانيا العظمى وآيرلندا الشمالية، وكبير قضاة استراليا)، ومحكمة الجماعات الأوروبية ومحكمة إيران - الولايات المتحدة للمطالبات<sup>(١١)</sup>.

٣٦ - وبصرف النظر عن النهج الذي سيتخذ في هذه المسألة، فإن التقديرات المؤقتة ينبغي أن تعكس بوضوح المتطلبات التالية لقضاة هيئة رئاسة المحكمة الجنائية الدولية<sup>(١٢)</sup>:

- المرتبات؛
- البديل الخاص الذي يدفع للرئيس؛
- البديل الخاص الذي يدفع لنائبي الرئيس عندما يقومون مقام الرئيس؛
- الضيافة؛
- السفر ذهابا وإيابا إلى الجلسة الافتتاحية؛
- السفر للتعيين (لثلاثة قضاة، بما في ذلك الأقارب والأطفال المعالون)؛
- بدل الاستقرار؛
- نقل الأمتعة المتزلية (للقضاة، بما في ذلك الأقارب والأطفال المعالون)؛
- الاحتياجات من منحة التعليم للأولاد المستحقين؛
- استحقاقات إجازة العودة إلى الوطن (للقضاة والأقارب والأولاد المعالين)؛
- المعاشات التقاعدية واستحقاقات الوفاة وتكلفة الانتقال بعد إتمام الخدمة.

٣٧ - وفيما يتعلق بالسفر، ينبغي ملاحظة أن قضاة المحكمة الجنائية الدولية ليوغوسلافيا السابقة والمحكمة الجنائية الدولية لرواندا يحق لهم السفر بدرجة رجال الأعمال وأن يدفع لهم بدل إقامة يومي بنسبة ٤٠ في المائة من المعدل التكميلي.

(١١) ترد معلومات تفصيلية عن هذه المسائل في الجدولين ١ و ٢ من تقرير الأمين العام المؤرخ ٦ تشرين الأول/أكتوبر ١٩٩٨ عن شروط خدمة أعضاء محكمة العدل الدولية، A/C.5/53/11.

(١٢) ينبغي أن تستند هذه التقديرات إلى الافتراض بأن قضاة محكمة العدل الدولية الثلاثة سوف يقيمون في البلد الذي تتخذ منه المحكمة مقرا لها.

٣٨ - ويحق للرئيس أن يساعد موظف قانوني كبير (برتبة ف-٥) وبوسع نائبي الرئيس أن يحصلوا على مساعدة من موظف قانوني (ف-٤). وينبغي أن يحصل رئيس المحكمة ونائباه على مساعدة سكرتيرتين على الأقل (من فئة الخدمات العامة)، تعين إحداهما (من الرتبة الرئيسية) للرئيس والأخرى لنائبيه (انظر المرفق الثالث-باء). وفيما يلي الاحتياجات العامة من الموظفين بموجب السيناريوهين.

### الاحتياجات من الموظفين

٣٩ - فيما يلي الاحتياجات من الموظفين بموجب السيناريوهين:

#### المخطط ألف (احتمال عدم الإحالة)

هيئة الرئاسة

	الرئيس
ف-٥	موظف قانوني أول
خ ع (رر)	سكرتيرة
	نائب أول للرئيس
	نائب ثاني للرئيس
ف-٤	موظف قانوني
خ ع	سكرتيرة

#### الاحتياجات من الموظفين (المخطط ألف)

٢	الموظفون القانونيون
٢	السكرتيرات
٤	المجموع

#### المخطط باء (سيناريو الإحالة)

هيئة الرئاسة

مكونة على النحو المذكور أعلاه

الشعب

	(أ) شعبة الاستئناف
	رئيس واحد
ف-٤	موظف قانوني واحد

خ ع	سكرتيرة واحدة ٤ قضاة
ف-٤	موظفان قانونيان
خ ع	سكرتيرتان (ب) الشعبة الابتدائية لا يقل عن ست قضاة
ف-٤	٣ موظفين قانونيين
خ ع	٣ سكرتيرات (ج) الشعبة التمهيدية لا يقل عن ٦ قضاة
ف-٤	٣ موظفين قانونيين
خ ع	٣ سكرتيرات

الدوائر

(أ) دائرة الاستئناف
جميع قضاة شعبة الاستئناف (٥)
(ب) الدائرة الابتدائية
٣ قضاة للشعبة الابتدائية
(ج) الدائرة التمهيدية
إما ٣ قضاة أو قاض واحد للشعبة التمهيدية
<b>الاحتياجات من الموظفين (المخطط باء)</b>

٢	موظفون قانونيون لدعم هيئة الرئاسة
٩	موظفون قانونيون لدعم الشعب
١١	السكرتيرات
<u>٢٢</u>	<b>المجموع</b>

٤٠ - ورغم أن الموظفين المذكورين أعلاه سيقدمون من الناحية الفنية خدمات إلى هيئة الرئاسة و/أو الشعب والدوائر، فإنهم سيكونون جزءا من السجل من الناحية الإدارية. ويمكن وضع ترتيبات خاصة بين هذه الهيئات والسجل فيما يتعلق بشروط خدمة هؤلاء الموظفين وتعيينهم وغير ذلك.

## سابعاً - القضاة من خلاف القضاة الذين يكونون هيئة الرئاسة

٤١ - رغم أن القضاة الذين يكونون هيئة الرئاسة سيخدمون على أساس التفرغ فور انتخابهم، طبقاً للمادة ٣٥ من النظام الأساسي، فإن هيئة الرئاسة هي التي تقرر، بناءً على حجم عمل المحكمة وبالتشاور مع أعضائها، إلى أي حد سيطلب من القضاة المتبقين أن يخدموا على أساس التفرغ. وتقرر جمعية الدول الأطراف طبقاً للمادة ٤٩ من النظام الأساسي مرتبات هؤلاء القضاة وبدلاتهم ومصروفاتهم.

٤٢ - وفي هذا الصدد ولأغراض مرجعية، يمكن الرجوع إلى الفقرات من ٣٠ إلى ٣٥ أعلاه.

## ثامناً - مكتب المدعي العام

٤٣ - يعمل مكتب المدعي العام بصفة مستقلة كجهاز مستقل من أجهزة المحكمة (النظام الأساسي، الفقرة ١ من المادة ٤٢). وكما هو مبين أعلاه، فإن المكتب ينبغي أن يقع في مكان مستقل عن بقية المحكمة، ويفضل أن يقع في مبنى منفصل. ومن ناحية أخرى، قد يكون من المهم أيضاً، لأسباب عملية، ألا يكون الموقعان بعيدين جدا الواحد منهما عن الآخر. وفيما يتعلق بنفقات المبنى الذي يتواجد فيه مكتب المدعي العام، تنطبق الملاحظات الواردة في الفقرة ١٨ أعلاه أيضاً. ويتوقف تنظيم المكتب وعدد ملاكته من الموظفين على مستوى النشاط الذي تضطلع به المحكمة خلال فترة الإثني عشر شهراً الأولى.

٤٤ - ومن المفترض أن ينتخب المدعي العام في الدورة الأولى للجمعية.

٤٥ - ويمكن أن يساعد المدعي العام نائب أو أكثر (النظام الأساسي، الفقرة ٢ من المادة ٤٢). فبالنسبة لسيناريو عدم الإحالة، يجوز الافتراض بأن المدعي العام سيكون له نائب واحد يتعاون معه في مسائل التعيين وسياسات التحقيق، وتنظيم المكتب وغير ذلك. ومن الممكن الافتراض عند إحالة حالة إلى المحكمة خلال السنة الأولى من عملها، أن هذا الأمر سيحتاج إلى نائبين للمدعي العام. وينتخب نواب المدعي العام أيضاً من قبل الجمعية، ولكن من قائمة مرشحين يقدمها المدعي العام. ويسمى المدعي العام ثلاثة مرشحين لكل منصب مدعي عام يراد شغله (الفقرة ٤ من المادة ٤٢). ونظراً إلى هذه الاحتياجات، فمن غير المرجح أن ينتخب نواب المدعي العام في الدورة الأولى للجمعية (ما لم يتم التوصل إلى توافق في الآراء بشأن المرشحين المناسبين قبل انعقاد الدورة). ولذلك يمكن انتخاب نواب المدعي العام في دورة استثنائية تعقدها الجمعية (في النصف الثاني من العام الأول).

٤٦ - ويجوز المدعي العام ونواب المدعي العام على أساس التفريغ (الفقرة ٢ من المادة ٤٢). ويباشر المدعي العام ونواب المدعي العام مهام وظائفهم بعد تقديم تعهد رسمي في جلسة علنية (المادة ٤٥). وتحدد جمعية الدول الأطراف مدة خدمة المدعي العام ونواب المدعي العام طبقاً للفقرة ٤ من المادة ٤٢ من نظام روما الأساسي. ويجوز في هذا الصدد النظر في مدى استصواب تدريب مدة خدمتهم بحيث تجري المحافظة على خبرة مكتب المدعي العام وذاكرته المؤسسية.

٤٧ - أما بالنسبة لاحتياجات المكتب من الموظفين، ستكون للمدعي العام صلاحية تعيين موظفين مؤهلين بما يلي الاحتياجات، بما في ذلك تعيين محققين (النظام الأساسي، الفقرة ١ من المادة ٤٤). ويكون هؤلاء جزءاً من موظفي المحكمة وخاضعين للنظام الأساسي الذي سيقره المسجل، بموافقة هيئة الرئاسة والمدعي العام، وموافقة الجمعية (المرجع نفسه، الفقرة ٣). ويقوم المدعي العام أيضاً بتعيين مستشارين من ذوي الخبرة القانونية في مجالات محددة تشمل، دون حصر، العنف الجنسي والعنف بين الجنسين والعنف ضد الأطفال (الفقرة ٩ من المادة ٤٢). ولا يوضح النظام الأساسي فيما إذا كانت الفئة الأخيرة من الأفراد ستكون جزءاً من موظفي المحكمة.

٤٨ - ويجوز للمدعي العام الاستعانة في الظروف الاستثنائية بخبرات موظفين تقدمهم الدول الأطراف أو المنظمات الحكومية الدولية أو المنظمات غير الحكومية دون مقابل (الفقرة ٤ من المادة ٤٤). ويستخدم هؤلاء الموظفون المقدمون دون مقابل وفقاً للمبادئ التوجيهية التي تقرها الجمعية (المرجع نفسه). ومن غير الواضح فيما إذا كانت هناك حاجة للأفراد المقدمين دون مقابل خلال فترة الإثني عشر شهراً الأولى من عمل المحكمة.

٤٩ - ويتمتع المدعي العام بالسلطة الكاملة في تنظيم وإدارة المكتب، بما في ذلك بالنسبة لموظفي المكتب ومرافقه وموارده الأخرى (الفقرة ٢ من المادة ٤٢).

### الاحتياجات من الموظفين بموجب المخطط ألف (سيناريو عدم الإحالة)

٥٠ - المكتب المباشر للمدعي العام: يشتمل هذا المكتب على المدعي العام وعلى نائب واحد للمدعي العام (مد-٢)، ومساعد خاص للمدعي العام برتبة ف-٥، وأربعة مدعين عامين معاونين، وأربعة محققين، وموظف قانوني واحد، وموظف لشؤون الإعلام، ومبرمج/محلل وسكرتيرة واحدة من فئة الخدمات العامة (الرتب الرئيسية) منتدبة للعمل مع المدعي العام.

٥١ - وتلزم وحدة إدارية من أجل مساعدة المدعي العام في تعيين الموظفين المختصين وممارسة المهام التنظيمية والإدارية في المكتب. وتلزم أيضا وحدة لإدارة الأدلة والمعلومات لأن المدعي العام سيكون مسؤولا عن الاحتفاظ بالمعلومات والأدلة المادية التي يتم الحصول عليها أثناء التحقيقات التي يجريها مكتبه وعن تخزينها وتأمينها. (القواعد الإجرائية وقواعد الإثبات، القاعدة ١٠).

٥٢ - لذا فإن الموارد من الموظفين اللازمة للملاك الأولي الأدنى لمكتب المدعي العام يمكن أن تتكون من ملاك أساسي قوامه المدعي العام (برتبة وكيل أمين عام)، ونائب مدع عام واحد (مد-٢)، وأربعة مدعين عامين معاونين (واحد برتبة مد-١، وواحد برتبة ف-٥، وواحد برتبة ف-٤، وواحد برتبة ف-٣)، وأربعة محققين (واحد برتبة مد-١ وواحد برتبة ف-٥ وواحد برتبة ف-٤ وواحدة برتبة ف-٣)، ومساعد خاص واحد للمدعي العام (ف-٥)، ومستشار قانوني واحد (ف-٤)، وموظف لشؤون الموظفين (ف-٥)، وموظف لشؤون المالية (ف-٤) وموظف إداري لشؤون الأدلة (ف-٥)، وموظف واحد لشؤون الإعلام (ف-٤)، وميرمج/محلل واحد (ف-٣)، وموظف واحد من فئة الخدمات العامة/الرتبة الرئيسية منتدب للعمل مع المدعي العام ومجموعة مؤلفة من تسعة موظفين من فئة الخدمات العامة للقيام بمهام السكرتارية والأعمال المكتبية الأخرى للمدعين العامين معاونين، والمحققين وموظفي شؤون الموظفين والمالية وشؤون إدارة الأدلة والإعلام (ويمكن أن يساعد كل من هؤلاء موظف واحد من فئة الخدمات العامة). وبناء على الافتراضات السابقة (سيناريو عدم الإحالة) يرد المخطط التنظيمي لمكتب المدعي العام في المرفق الأول - ألف. وترد في المرفق الأول - باء الاحتياجات المقترحة من الموظفين بموجب هذا السيناريو.

٥٣ - وكانت الاحتياجات الأولية من الموارد للمحكمة الجنائية الدولية ليوغوسلافيا السابقة تشتمل على فئة عنونها "المساعدة المؤقتة العامة والعمل الإضافي". ومن شأن احتياجات مشابهة تحت بند "تكاليف الموظفين الأخرى" أن توفر ما يلي: (أ) موارد من المساعدة المؤقتة العامة لموظفين بديلين في مكتب المدعي العام خلال فترات الإجازات المرضية أو إجازات الأمومة الطويلة؛ (ب) والموارد اللازمة لتغطية الاحتياجات التي قد تنشأ لدفع تعويضات العمل الإضافي والعمل الليلي. ويبدو من المستحسن التخطيط لهذه الاحتياجات في ميزانية العام الأول للمحكمة.

٥٤ - كما ينبغي التخطيط لاحتياجات موظفي مكتب المدعي العام من موارد مناسبة لأغراض السفر.

## الاحتياجات من الموظفين بموجب المخطط باء (سيناريو الإحالة)

٥٥ - إذا أُحيلت حالة عملا بالمادة ١٣ من النظام الأساسي، سيتعين توسيع هيكل مكتب المدعي العام وزيادة احتياجاته من الموظفين لبناء قدرة المكتب على المقاضاة والتحقيق. وسيحتاج المكتب إلى وظيفتي نائب مدعي عام (فقد يشرف أحد نائبي المدعي العام على قسم المقاضاة ويشرف الآخر على إدارة قسم التحقيقات).

٥٦ - ويمكن أن يتكون المكتب المباشر للمدعي العام من مدع عام ومن نائبين للمدعي العام (مد-٢)، ومساعد خاص واحد للمدعي العام برتبة ف-٥، ومساعد خاص (ف-٤) لكل نائب من نواب المدعي العام. وتدعم المكتب مجموعة من ثلاث سكرتيرات تكون إحداهن من فئة الخدمات العامة (الرتبة الرئيسية) منتدبة للعمل مع المدعي العام.

٥٧ - وحدة الاستئناف: يمكن إنشاء هذه الوحدة داخل المكتب المباشر لمساعدة المدعي العام في النظر في دعاوى الاستئناف الموجهة إلى دائرة الاستئناف في المحكمة. ويمكن إنشاء وظيفة من رتبة ف-٥ لمستشار/محام مختص بالاستئناف لتقديم المشورة إلى المدعي العام ومساعدته في تحضير وتقديم دعاوى الاستئناف إلى دائرة الاستئناف. ويمكن أن يقوم موظف من فئة الخدمات العامة بدعم الوظيفة المقترحة لمستشار/محام مختص بالاستئناف.

## قسم الادعاء

٥٨ - يحتاج قسم الادعاء، نظرا إلى تجربة المحكمة الجنائية الدولية ليوغوسلافيا السابقة والمحكمة الجنائية الدولية لرواندا، إلى فريق واحد على الأقل للإعداد للمحاكمة برئاسة رئيس هيئة الادعاء برتبة مد-١. وستحتاج وحدة المحاكمة إلى محامي ادعاء أول (ف-٥)، ومحامي ادعاء واحد برتبة (ف-٤)، ومحام ادعاء واحد برتبة (ف-٣)، وموظف قانوني (ف-٢)، ومدير الحالات الإفرادية (فئة الخدمات العامة (الرتب الأخرى)) ومساعدة مساعد دعم الادعاء (فئة الخدمات العامة (الرتب الأخرى)). وتقوم سكرتيرتان بدعم هذا الفريق (فئة الخدمات العامة (الرتبة الأخرى)).

٥٩ - ويمكن اقتراح وحدة استشارية قانونية لتقديم مشورة قانونية متخصصة ومستقلة لمكتب المدعي العام، ولا سيما فيما يتعلق بالقانون الدولي والقانون الجنائي المقارن. ويمكن أن يشتمل موظفو هذه الوحدة على مستشار قانوني أول (ف-٥)، ومستشار قانوني في القانون المقارن (ف-٤) ومستشار قانوني في القانون الدولي (ف-٤). ويمكن لسكرتيرتين (من فئة الخدمات العامة (الرتب الأخرى)) توفير الدعم الإداري للوحدة الاستشارية القانونية.

٦٠ - وبناء عليه، فإن الاحتياجات العامة من موارد الموظفين لقسم الادعاء تتكون من وظيفة (مد-١) ووظيفتين (ف-٥) وثلاث وظائف (ف-٤) ووظيفة (ف-٣) ووظيفة (ف-٢) وست وظائف من فئة الخدمات العامة (الرتب الأخرى).

### قسم التحقيقات

٦١ - يرأس قسم التحقيقات رئيس التحقيقات وهو برتبة مد-١ ويكون مسؤولاً عن إدارة التحقيقات بكفاءة. ويتولى قائد للتحقيقات برتبة ف-٥ تنسيق وتوجيه أنشطة فريق التحقيقات الجنائية. ويتكون الفريق من قائد للفريق (ف-٤) وسبعة محققين (أربعة منهم برتبة ف-٣ وثلاثة برتبة ف-٢) ومحلل الاستخبارات الجنائية (ف-٢). وتتولى مجموعة مؤلفة من أربعة مساعدين لغويين من فئة الخدمات العامة (الرتب الأخرى) مساعدة قسم التحقيقات في ترجمة الوثائق التي ستستخدم في جلسات المحاكمة. ويجوز تعزيز فريق التحقيق بخدمات تحقيقية للأفراد المقدمين دون مقابل بمقتضى الفقرة ٤ من المادة ٤٤<sup>(١٣)</sup>.

٦٢ - ويمكن تشكيل وحدة لفريق المستشارين القانونيين، بناء على تقدير المدعي العام، تتكون من فريق مؤلف من أربعة مستشارين قانونيين برتبة ف-٤ لتقديم المشورة القانونية لفريق التحقيق.

٦٣ - ويمكن أن توفر الدعم الإداري لقسم التحقيقات مجموعة مؤلفة من ست سكرتيرات، واحدة لرئيس التحقيقات، وواحدة لقائد التحقيقات، واثنان لفريق التحقيقات، واثنان لوحدة فريق المستشارين القانونيين (كل واحدة منهما تقدم الدعم لاثنتين من فريق المستشارين القانونيين).

٦٤ - وبناء عليه فإن الاحتياجات العامة من موارد الموظفين لقسم التحقيقات تتألف من وظيفة مد-١ ووظيفة ف-٥ وأربع وظائف ف-٣ وأربع وظائف ف-٢ وعشر وظائف من فئة الخدمات العامة (الرتب الأخرى).

٦٥ - وينبغي التخطيط لزيادة الموارد المخصصة لسفر موظفي مكتب المدعي العام.

٦٦ - وعلى غرار سيناريو عدم الإحالة الذي نوقش في الفقرة ٥٣ أعلاه، يبدو من المستحسن أن تضاف إلى سيناريو الإحالة أيضاً فئة عنوانها "تكاليف الموظفين الأخرى". وتوفر الاحتياجات تحت هذا البند ما يلي: (أ) موارد من المساعدة المؤقتة العامة لموظفي

(١٣) شعبة التحقيقات للمحكمة الجنائية الدولية ليوغوسلافيا السابقة تشمل أيضاً على فريق أبحاث القيادة، وفريق التحليل العسكري ووحدة استخبارات الفارين والمصادر الحساسة ووحدة الطب الشرعي.

بديلين في مكتب المدعي العام خلال فترات الإجازات المرضية أو إجازات الأمومة الطويلة؛ (ب) وموارد لتغطية الاحتياجات التي قد تنشأ لدفع تعويضات العمل الإضافي والعمل الليلي.

٦٧ - ويرد المخطط التنظيمي لمكتب المدعي العام بموجب المخطط بء (سيناريو الإحالة) في المرفق الثاني - ألف. ويرد في المرفق الثاني - بء موجز الاحتياجات المقترحة من الوظائف بموجب هذا السيناريو.

## تاسعا - السجل

- ٦٨ - يتوقف هيكل السجل واحتياجاته من الموظفين على مستوى ونطاق أنشطة المحكمة.
- ٦٩ - ويتولى السجل المسؤولية عن الجوانب غير القضائية في إدارة المحكمة وتقديم الخدمات لها (النظام الأساسي، الفقرة ١ من المادة ٤٣)، ويرأسه المسجل الذي سيكون الموظف الإداري الرئيسي للمحكمة. وبممارسة المسجل مهامه تحت سلطة رئيس المحكمة (المرجع نفسه، الفقرة ٢).
- ٧٠ - وينتخب القضاة المسجل. ويمكن انتخاب نائب للمسجل "إذا اقتضت الحاجة، بناء على توصية المسجل" (المرجع نفسه، الفقرة ٤).
- ٧١ - ويفترض أن القضاة سينتخبون المسجل بعد الجلسة الافتتاحية مباشرة. وبموجب احتمال عدم الإحالة، قد لا تكون هناك حاجة إلى نائب للمسجل خلال فترة الـ ١٢ شهرا الأولى.

### احتياجات السجل للموظفين بموجب المخطط ألف (سيناريو عدم الإحالة)

#### مكتب المسجل

- ٧٢ - يتكون المكتب المباشر للمسجل من المسجل برتبة مساعد أمين عام ووظيفة واحدة من فئة الخدمات العامة (الرتب الأخرى).
- ٧٣ - وحدة الدعم القانوني لهيئة الرئاسة - توفر هذه الوحدة المشورة القانونية والدعم السكرتاري اللازم لهيئة الرئاسة. وتتكون الوحدة من موظف قانوني أول (ف-٥)، منتدب للعمل مع الرئيس، وموظف قانوني منتدب للعمل مع نائبي الرئيس. علاوة على ذلك، تقوم سكرتيرة من فئة الخدمات العامة (الرتبة الرئيسية) بمساعدة الرئيس ويتلقى نائب الرئيس المساعدة من موظف من فئة الخدمات العامة (الرتب الأخرى).

٧٤ - وحدة الدعم القانوني للسجل - تقدم هذه الوحدة المشورة في الجوانب القانونية لجميع المسائل الإدارية. وتتكون من موظف قانوني أول (ف-٥) وموظف قانوني (ف-٣) وموظف من فئة الخدمات العامة (الرتب الأخرى) لتقديم ما يلزم من دعم إداري وسكرتاري للوحدة.

٧٥ - مكتب الصحافة والإعلام - يشتمل هذا المكتب على متحدث باسم المحكمة (ف-٤) ومساعد لشؤون الصحافة والإعلام من فئة الخدمات العامة (الرتبة الرئيسية) ومساعد لشؤون الإعلام (من فئة الخدمات العامة (الرتبة الرئيسية)).

٧٦ - قسم الأمن والسلامة - يتولى هذا القسم مسؤولية كفالة أمن مبنى المحكمة وتشتمل الاحتياجات من الموظفين رئيس شؤون الأمن (ف-٤) ومساعد للرئيس (من فئة الخدمات العامة (الرتبة الرئيسية))، ومساعد إداري للرئيس (من فئة الخدمات العامة (الرتب الأخرى))، وعشرة موظفي أمن. ونظرا إلى طبيعة المحكمة، يبدو أن إمكانية وقوع هجمات إرهابية عليها تبرر استخدام عدد من موظفي الأمن حتى بموجب سيناريو عدم الإحالة. ومن المفهوم أن كفالة أمن مرافق المحكمة خارج مبناها ستكون من مسؤولية البلد المضيف.

٧٧ - ونظرا إلى أنه لن تكون هناك أنشطة في قاعة المحكمة بموجب سيناريو عدم الإحالة، لذا فإن السجل سيؤدي مهام إدارية على الأغلب.

### الشعبة الإدارية

٧٨ - مكتب رئيس الشؤون الإدارية - يتولى رئيس الشؤون الإدارية (مد-١) مهمة إدارة خمسة أقسام إدارية. ويساعده موظف واحد من فئة الخدمات العامة.

٧٩ - قسم الخدمات العامة - يتولى هذا القسم مسؤولية وضع ترتيبات الشراء والسفر والحركة فضلا عن الأنشطة المتعلقة بإدارة المبنى والنقل. ويمكن أن يشتمل هيكل ملاك الموظفين على رئيس قسم (ف-٤) وموظف شراء (ف-٣) وموظف مسؤول عن إدارة المبنى (ف-٢) ومساعدين (من فئة الخدمات العامة (الرتب الأخرى)).

٨٠ - قسم خدمات الموظفين - يشتمل هيكل الملاك المقترح لوحدين رئيس قسم (ف-٤) وموظفا مسؤولا عن التوظيف (ف-٣) وموظفا مسؤولا عن شؤون الموظفين (ف-٢) ومساعدين (من فئة الخدمات العامة (الرتب الأخرى)).

٨١ - قسم خدمات الميزانية والمالية - يشتمل هيكل الملاك المقترح لهذا القسم رئيس قسم (ف-٤) وموظفا لشؤون المالية (ف-٣)، ومساعدة لشؤون الميزانية ومساعدة لشؤون المالية. والوظيفتان من فئة الخدمات العامة (الرتب الأخرى).

٨٢ - قسم خدمات المؤتمرات والدعم اللغوي: يتولى هذا القسم مسؤولية خدمات الترجمة التحريرية والترجمة الشفوية الفورية. ويمكن أن يتكون الهيكل المقترح من رئيس قسم (ف-٥) ومترجم تحريري/مراجع (ف-٤) ومترجم شفوي (ف-٤)، ومترجمين تحريريين/مراجعين (ف-٣) ومترجم شفوي (ف-٣) ومساعد (من فئة الخدمات العامة (الرتب الأخرى)).

٨٣ - قسم خدمات الدعم والاتصالات الإلكترونية - تشمل مسؤوليات هذا القسم خدمات الحاسوب والاتصالات. ويتكون الهيكل المقترح من رئيس قسم (ف-٤) ومنسق اتصالات/مبرمج أول (ف-٣)، ومدير أول لشبكة المنطقة المحلية (من فئة الخدمات العامة (الرتب الأخرى))، وخمس وظائف من فئة الخدمات العامة (الرتب الأخرى) (فني اتصالات وكتاب لشؤون الاتصالات ومساعد برمجة وفني لشؤون التسجيل السمعي والبصري ومساعد لخدمات الحاسوب).

٨٤ - وعلى غرار سيناريو عدم الإحالة بالنسبة لمكتب المدعي العام الذي نوقش في الفقرة ٥٣ أعلاه، فإنه يبدو من المستحسن التخطيط في السجل لفئة عنونها "تكاليف الموظفين الأخرى". وتغطي الاحتياجات تحت هذا البند ما يلي: (أ) موارد من المساعدة المؤقتة العامة لموظفين بديلين في السجل خلال فترات الإجازات المرضية أو إجازات الأمومة الطويلة؛ (ب) وموارد لتغطية الاحتياجات التي قد تنشأ لدفع تعويضات العمل الإضافي والعمل الليلي.

٨٥ - ويرد في المرفق الثالث - ألف المخطط التنظيمي للسجل بموجب المخطط ألف - (سيناريو عدم الإحالة). ويوجز الجدول الوارد في المرفق الثالث - باء الاحتياجات من الوظائف المقترحة للسجل بموجب هذا السيناريو.

### احتياجات السجل من الموظفين بموجب المخطط باء (سيناريو الإحالة)

٨٦ - فيما يتعلق بإحالة حالة بموجب المادة ١٣ من النظام الأساسي، سيلزم تعزيز احتياجات السجل من الموظفين بحيث تتناسب مع ازدياد المسؤوليات وازدياد الطابع المعقد للمهام الواجب أدائها.

٨٧ - وستلزم وظيفة إضافية لنائب المسجل (مد-٢) ويعين له مساعد إضافي (من فئة الخدمات العامة (الرتب الأخرى)). لذا سيشتمل المكتب المباشر للمدعي العام على هاتين الوظيفتين الجديدتين. وسيقوم موظف من فئة الخدمات العامة (الرتب الأخرى) بتقديم المساعدة الإدارية والسكرتارية للمسجل.

٨٨ - وحدة الدعم القانوني للسجل - نظرا إلى ازدياد مهام السجل بموجب سيناريو الإحالة، فإنه يمكن تعزيز هذه الوحدة بموظف قانوني برتبة ف-٤ إضافة إلى موظف قانوني أول (ف-٥) وموظف قانوني (ف-٣) وموظف من فئة الخدمات العامة (الرتب الأخرى).

٨٩ - مكتب الصحافة والإعلام - يمكن أن تظل الموارد من الموظفين لهذه الوحدة دون تغيير (انظر الفقرة ٧٥).

٩٠ - قسم الأمن والسلامة: يلزم تعزيز الموارد التي يحتاجها هذا القسم من الموظفين. ويمكن تعزيزها من خلال استحداث وظائف جديدة لموظفي الأمن لقاعتي المحاكمة للدائرة التمهيدية ودائرة الاستئناف. وستشتمل مهام قسم الأمن على ضرورة كفالة سلامة الشهود قبل إدلائهم بالشهادة وبعدها، ومرافقة المتهمين في جميع أنحاء مبنى المحكمة وكفالة أمن المبنى بوجه عام. وستشتمل الاحتياجات من الموظفين على رئيس للأمن (ف-٤)، ومساعد للرئيس (من فئة الخدمات العامة (الرتب الرئيسية)) ومساعد إداري (من فئة الخدمات العامة (الرتب الأخرى)) و ٣٠ موظفا أمنيا. وسيقوم موظفان أمنيان بدور مشرفين على قاعدة المحكمة لمراقبة الأمن في الدائرة التمهيدية ودائرة الاستئناف، وسيكون أربعة منهم بمثابة ضباط لقاعة المحكمة ومسؤولين عن الأمن الدائم في قاعات المحكمة وثمانية ضباط مسؤولين عن المناطق العامة ويراقبون فيها الصالات العامة وأماكن المشاهدة في كلتا الدائرتين فضلا عن مداخل الأماكن العامة للمحكمة ومخارجها. وسيكون ثلاثة منهم بمثابة ضباط مرافقة للمحتجزين، وسيتولون المسؤولية عن نقل المحتجزين داخل مجمع المحكمة ومن زرنات الاحتجاز.

### قسم إدارة ودعم المحكمة

٩١ - يدير هذا القسم الجديد رئيس قسم (مد-١) ويتدرب لمساعدته موظف من فئة الخدمات العامة (الرتب الأخرى) ويتولى القسم المسؤولية عن إدارة عمليات قاعة المحكمة، وتوفير المعونة القانونية من خلال تعيين محامي دفاع، والتوصية بتدابير وقاية وتوفير المشورة والدعم للمدعي عليهم وللشهود. وفي المرحلة الأولية، قد يتكون القسم من الوحدات التالية.

٩٢ - وحدة مباشرة لإدارة ودعم المحكمة - تتولى هذه الوحدة المسؤولية عن وضع جميع الترتيبات اللازمة لجلسات الاستماع والجلسات التحضيرية، بما في ذلك تقديم الخدمات اللازمة خلال الجلسات (استلام الوثائق المقدمة في المحكمة خلال الجلسات التمهيدية، وتناول الأدلة المعروضة وإعداد محاضر الجلسات). وتحتاج الوحدة كحد أدنى إلى فريقين يتكون كل فريق منهما من نائب محكمة (قائد الفريق، ف-٢) وحاجب/موظف محكمة (من فئة الخدمات العامة (الرتب الأخرى)) لتقديم خدمات للدائرة التمهيدية ولدائرة الاستئناف. ويساعد كل فريق مساعداً معينان بسجلات المحكمة وكاتب في المحكمة من فئة الخدمات العامة (الرتب الأخرى).

٩٣ - وحدة الجني عليهم والشهود - الهيكل المقترح للوحدة يتضمن منسق واحد (ف-٤) وضابط حماية (ف-٣) وموظف دعم (ف-٢) وكاتب معني بالشهود (من فئة الخدمات العامة (الرتب الأخرى)) ومساعد إداري (من فئة الخدمات العامة (الرتب الأخرى)) وسيقوم بتوفير الدعم السكرتاري للوحدة موظف من فئة الخدمات العامة (الرتب الأخرى).

٩٤ - وحدة الدعم القانوني لهيئة الرئاسة والشعب/الدوائر - تتولى هذه الوحدة تقديم الدعم القانوني والإداري داخل المحكمة فضلا عن البحوث والوثائق والخدمات التحريرية للقضاة (هيئة الرئاسة، والشعبة التمهيدية والدائرة التمهيدية وشعبة الاستئناف ودائرة الاستئناف). وتشمل الموارد من الموظفين ما يلي: رئيس وحدة (ف-٥) وموظف قانوني أول (ف-٥) منتدب للعمل مع رئيس المحكمة، و ١٠ موظفين قانونيين (ف-٤) منتدبين للعمل مع القضاة، وموظف من فئة الخدمات العامة منتدب للعمل مع رئيس المحكمة و ١٠ موظفين من فئة الخدمات العامة (الرتب الأخرى) لتقديم الدعم الإداري والكتابي للوحدة.

٩٥ - وحدة محامي الدفاع - يمكن أن تسند لهذه الوحدة وظيفة من رتبة ف-٣ ومساعد إداري من فئة الخدمات العامة (الرتب الأخرى).

٩٦ - وحدة المكتبة والمراجع - يمكن تعيين أمين مكتبة لهذه الوحدة (ف-٣)، وأمين محفوظات (ف-٢) ومساعد إداري من فئة الخدمات العامة (الرتب الأخرى).

٩٧ - ويرد في المرفق الرابع - ألف المخطط التنظيمي للمكتب المباشر وقسم إدارة ودعم المحكمة. ويرد في المرفق الرابع - باء موجز بالاحتياجات من الوظائف المقترحة لهذا القسم.

### الشعبة الإدارية

٩٨ - مكتب رئيس الشؤون الإدارية - سيظل هيكل الشعبة الإدارية على حاله بموجب سيناريو عدم الإحالة. لذا فإن رئيس الشؤون الإدارية (مد-١) سيتولى إدارة خمسة أقسام إدارية. ويقوم بمساعدته مساعد واحد من فئة الخدمات العامة (الرتب الأخرى).

٩٩ - قسم الخدمات العامة - ستجري زيادة عدد موظفي ملاك هذه الوحدة ليشمل رئيس قسم (ف-٤) وموظف مشتريات (ف-٣) وموظف لإدارة المبنى (ف-٢) وموظف من فئة الخدمات العامة (الرتبة الرئيسية) و ١٤ موظفا من فئة الخدمات العامة (الرتب الأخرى) يتكونون من مساعد إداري وسكرتيرة ومساعد مشتريات وكاتب سفر/حركة ومشرف صيانة، ومساعد لشؤون الصيانة والعمليات، وكاتب استلام، وكاتب مراقبة ممتلكات/البريد والحقيبة، ومصمم رسومات حاسوبية، وكاتب استنساخ وسائقين.

١٠٠ - قسم خدمات شؤون الموظفين - سيظل نطاق أنشطة هذا القسم على حاله، أي تغطية أنشطة التوظيف وإصدار العقود وإدارة الاستحقاقات. ولن يتغير هيكل الملاك: رئيس

قسم (ف-٤) وموظف لشؤون التوظيف (ف-٣) وموظف لشؤون الموظفين (ف-٢) ومساعدان من فئة الخدمات العامة (الرتب الأخرى).

١٠١ - قسم خدمات الميزانية والمالية - يمكن أن يظل هيكل ملاك هذا القسم على حاله أيضاً: رئيس قسم (ف-٤) وموظف لشؤون المالية (ف-٣) وموظفان من فئة الخدمات العامة (الرتب الأخرى) (مساعد لشؤون الميزانية ومساعد لشؤون المالية).

١٠٢ - قسم خدمات المؤتمرات وخدمات الدعم اللغوي - يلزم تعزيز موارد هذا القسم من الموظفين في ضوء ازدياد مهام المحكمة وتنوعها. بموجب سيناريو الإحالة. وسيتولى القسم المسؤولية عن الترجمة التحريرية والترجمة الشفوية، وتقديم الخدمات للمؤتمرات وخدمات إعداد التقارير في المحكمة. ويمكن أن يتكون الهيكل المقترح من رئيس قسم (ف-٥) و ٥ مترجمين تحريريين/مراجعين (ف-٤) و ٥ مترجمي مؤتمرات شفويين (ف-٤) ووظيفتين من فئة الخدمات العامة (الرتب الأخرى).

١٠٣ - قسم خدمات الدعم الإلكتروني وخدمات الاتصالات - يصبح الهيكل المقترح بعد إضافة وظيفة لمنسق عمليات المحكمة على النحو التالي: رئيس قسم (ف-٤) ومنسق اتصالات/مبرمج أول (ف-٣) ومنسق لعمليات قاعة المحكمة (ف-٢) ومدير لشبكة المنطقة المحلية (من فئة الخدمات العامة (الرتب الأخرى)) و ٥ وظائف من فئة الخدمات العامة (الرتب الأخرى): عامل فني لشؤون الاتصالات وكاتب لشؤون الاتصالات ومساعد لشؤون البرمجة وعامل فني للتسجيل الصوتي - المرئي ومساعد لخدمات الحاسوب.

١٠٤ - ويرد في المرفق الخامس المخطط التنظيمي للشعبة الإدارية لمكتب السجل. بموجب المخطط باء. ويرد في المرفق الخامس - باء موجز بالاحتياجات من الوظائف المقترحة لهذا القسم.

١٠٥ - وعلى غرار الحالة في سيناريو عدم الإحالة الذي وردت مناقشته في الفقرة ٨٤ أعلاه، فإنه يبدو من المستحسن التخطيط لفئة عنواها "تكاليف الموظفين الأخرى" للسجل. بموجب سيناريو الإحالة. وستغطي الاحتياجات تحت هذا البند ما يلي: (أ) الموارد من المساعدة المؤقتة العامة لتوفير بديلين للموظفين خلال فترات الإجازات المرضية أو إجازات الأمومة الطويلة؛ (ب) والمساعدة المؤقتة للمحاكمات؛ (ج) والموارد اللازمة لتغطية الاحتياجات التي قد تنشأ لدفع تعويضات العمل الإضافي والعمل الليلي.

١٠٦ - ويرد في المرفق السادس موجز بالاحتياجات العامة للمحكمة من الموظفين. بموجب سيناريو عدم الإحالة؛ وترد في المرفق السابع الاحتياجات المقترحة من الموظفين بموجب سيناريو الإحالة.

## الجزء الثاني

### التقديرات المؤقتة للسنة المالية الأولى للمحكمة

#### أولا - موجز التقديرات

١٠٧ - إذا عقدت دورات جمعية الدول الأطراف وجلسات المكتب والجلسة الافتتاحية للمحكمة في لاهاي، على النحو المبين في المقدمة، فمن المقدر أن يبلغ مجموع التكاليف خلال السنة الأولى للمحكمة، بموجب سيناريو عدم الإحالة، ١٥ ٧٨٨ ٠٠٠ دولار، يتصل منها مبلغ ٩ ٧٣١ ١٠٠ دولار بتكاليف عمليات المحكمة و ٦ ٠٥٦ ٩٠٠ دولار بتكاليف جلسات جمعية الدول الأطراف وجلسات المكتب والجلسة الافتتاحية للمحكمة. وبموجب سيناريو الإحالة (المخطط باء)، لن تتغير تكاليف الجلسات ولكن تكاليف العمليات ستكون أعلى بكثير. لذا يقدر مجموع الاحتياجات بموجب هذا السيناريو بمبلغ ٣٠ ١٣٣ ٤٠٠ دولار، يتصل منه مبلغ ٢٤ ٠٧٦ ٥٠٠ دولار بتكاليف عمليات المحكمة. ولكن في كلتا الحالتين، ينبغي أن يكون مفهوماً بوضوح أن هذه التقديرات إرشادية بحكم طبيعتها وأن المستوى الدقيق للاحتياجات من الموارد لن يتضح إلا في ضوء الخبرة وأثناء اتخاذ الدول الأطراف لقرارات تحدد فيها حجم الوحدات التنظيمية التي تريد تمويلها وتكوينها. فالتقديرات أعدت على أساس كامل التكلفة، بيد أن المبالغ الفعلية المطلوبة قد تكون أقل في ضوء احتمال أن تؤدي المهل الزمنية التي تسبق التوظيف إلى ارتفاع مستويات الشغور نسبياً خلال السنة الأولى من عمل المحكمة على النحو المبين في الحاشية (أ) في الجداول ٢ و ٥ و ٧ أدناه.

١٠٨ - ويقدر إذا عقدت الجلسات المذكورة أعلاه في نيويورك أن ينخفض مجموع الاحتياجات بمبلغ ١٠٩ ١٠٠ دولار، بموجب أي من السيناريوهين وذلك بسبب صافي تأثير ارتفاع تكاليف الخدمات المقدمة للمؤتمرات في نيويورك وارتفاع تكاليف الخدمات غير المتعلقة بخدمات المؤتمرات والمرتبطة بعقد اجتماعات في لاهاي. وحيث أن لاهاي ستكون مقر المحكمة، لذا لن تتأثر تكاليف عملياتها باختيار مكان الاجتماعات المذكورة أعلاه. ولهذا السبب، إذا عقدت الاجتماعات في نيويورك، بموجب سيناريو عدم الإحالة، يقدر مجموع الاحتياجات بمبلغ ١٥ ٦٧٨ ٩٠٠ دولار، ويتصل منه مبلغ ٩ ٧٣١ ١٠٠ دولار بتكاليف عمليات المحكمة و ٥ ٩٤٧ ٨٠٠ دولار بتكاليف الاجتماعات. ويبلغ مجموع الاحتياجات، بموجب سيناريو الإحالة، ٣٠ ٠٢٤ ٣٠٠ دولار. ويرد في الجدولين ١ (أ) و ١ (ب) على التوالي موجز التقديرات المتعلقة بلاهاي ونيويورك كمكانين لانعقاد هذه الاجتماعات.

١٠٩ - وتستند الاعتمادات المقدرة بموجب سيناريو الإحالة إلى الافتراض بأن المحكمة سوف يعرض عليها ستة محتجزين وستجري فيها ست محاكمات خلال السنة الأولى من عملها.

الجدول ١ (أ)  
موجز التقديرات للسنة الأولى حسب البرنامج  
إذا كانت لاهاي المكان الذي ستعقد فيه دورات جمعية الدول الأطراف وجلسات  
المكتب والجلسة الافتتاحية للمحكمة  
(بآلاف دولارات الولايات المتحدة)

الاحتياجات التقديرية		
المخطط بـ	المخطط ألف	
(الإحالة)	(عدم الإحالة)	
		أولا - عمليات المحكمة
٣ ٦٤١,٨	١ ٠٢٥,٣	ألف - هيئة الرئاسة والشعب <sup>(١)</sup>
٥ ١٨٢,٥	٢ ٨٦٢,٨	باء - مكتب المدعي العام
١١ ٥٢٨,٥	٤ ٥٥٢,١	جيم - السجل
٣ ٧٢٣,٧	١ ٢٩١,٠	دال - الدعم البرنامجي
<b>٢٤ ٠٧٦,٥</b>	<b>٩ ٧٣١,١</b>	<b>مجموع النفقات (الإجمالي)</b>
		ثانيا - دورات جمعية الدول الأطراف وجلسات المكتب
(نفسه)	٤ ٠١٩,٩	ألف - تكاليف تقديم خدمات للمؤتمرات
(نفسه)	٢٩٩,٣	باء - التكاليف غير المتصلة بتقديم خدمات للمؤتمرات
(نفسه)	٥٦١,٥	جيم - تكاليف الدعم البرنامجي (١٣٪ من مجموع ألف + باء)
(نفسه)	٧٣٢,١	دال - احتياطي الطوارئ (١٥٪ من مجموع ألف + باء + جيم)
(نفسه)	<b>٥ ٦١٢,٨</b>	<b>مجموع (ألف + باء + جيم)</b>
		ثالثا - الجلسة الافتتاحية للمحكمة
(نفسه)	١٧١,٨	ألف - تكاليف تقديم خدمات للمؤتمرات
(نفسه)	١٧٠	باء - تكاليف تقديم خدمات لغير المؤتمرات
(نفسه)	٤٤,٤	جيم - تكاليف الدعم البرنامجي (١٣٪ من مجموع ألف + باء)
(نفسه)	٥٧,٩	دال - احتياطي الطوارئ (١٥٪ من مجموع ألف + باء + جيم)
(نفسه)	٤٤٤,١	مجموع (ألف + باء + جيم + دال)
(نفسه)	٦ ٠٥٦,٩	مجموع (ثانيا + ثالثا)
<b>٣٠ ١٣٣,٤</b>	<b>١٥ ٧٨٨,٠</b>	<b>المجموع الكلي (أولا + ثانيا + ثالثا)</b>

(أ) ترد الاحتياجات من الوظائف المخصصة مباشرة لهيئة الرئاسة والشعب ضمن الموارد تحت بند السجل.

الجدول ١ (ب)

موجز التقديرات للسنة الأولى حسب البرنامج  
 إذا كانت نيويورك المكان الذي ستعقد فيه دورات جمعية الدول الأطراف وجلسات  
 المكتب والجلسة الافتتاحية للمحكمة  
 (بآلاف دولارات الولايات المتحدة)

الاحتياجات التقديرية		
المخطط بـ (الإحالة)	المخطط ألف (عدم الإحالة)	
٢٤ ٠٧٦,٥	٩ ٧٣١,١	أولاً - عمليات المحكمة <sup>(أ)</sup>
		ثانياً - دورات جمعية الدول الأطراف وجلسات المكتب
	٤ ١٩٨,٩	ألف - تكاليف تقديم خدمات للمؤتمرات
	٨٠,٧	باء - التكاليف غير المتصلة بتقديم خدمات للمؤتمرات
	٥٥٦,٤	جيم - تكاليف الدعم البرنامجي (١٣٪ من مجموع ألف + بء)
	٧٢٥,٤	دال - احتياطي الطوارئ (١٥٪ من مجموع ألف + بء + جيم)
	٥ ٥٦١,٤	مجموع (ألف + بء + جيم)
		ثالثاً - الجلسة الافتتاحية للمحكمة
	١٤٨,١	ألف - تكاليف تقديم خدمات للمؤتمرات
	١٤٩,٣	باء - تكاليف تقديم خدمات لغير المؤتمرات
	٣٨,٧	جيم - تكاليف الدعم البرنامجي (١٣٪ من مجموع ألف + بء)
	٥٠,٤	دال - احتياطي الطوارئ (١٥٪ من مجموع ألف + بء + جيم)
	٣٨٦,٤	مجموع (ألف + بء + جيم + دال)
	٥ ٩٤٧,٨ <sup>(ب)</sup>	مجموع (ثانياً + ثالثاً)
٣٠ ٠٢٤,٣	١٥ ٦٧٨,٩	المجموع الكلي (أولاً + ثانياً + ثالثاً)

(أ) يتوقع أن تجري جميع عمليات المحكمة في مقرها بلاهاي. ولن تتأثر تكاليف عمليات المحكمة باختيار مكان اجتماعات جمعية الدول الأطراف أو المكتب أو الجلسة الافتتاحية للمحكمة. انظر الجدول ١ (أ) للاطلاع على تفاصيل التكاليف التقديرية لعمليات المحكمة.

(ب) يعكس الرقم انخفاضاً يبلغ ١٠٩ ١٠٠ دولار، بسبب صافي تأثير ارتفاع تكاليف خدمة المؤتمرات في نيويورك وارتفاع التكاليف غير المتعلقة بخدمة المؤتمرات في لاهاي.

## ثانياً - برنامج العمل

١١٠ - يتوقف مستوى ونطاق أنشطة المحكمة على فيما إذا كانت ستحال إلى المحكمة حالة أم لا خلال السنة الأولى من عملها. فإذا لم تحل إلى المحكمة حالة، فإنها لن تحتاج إلا إلى حد أدنى من الموارد اللازمة للقيام بمهمة الإعداد للعمليات ولتلقّي القضايا آخر الأمر. ولكن إذا أُحيلت إليها حالة من قِبَل دولة، عملاً بالمادة ١٤ من النظام الأساسي، أو من قِبَل مجلس الأمن، بموجب الفصل السابع من ميثاق الأمم المتحدة، ستواجه المحكمة عبئاً أكبر، وبالتالي ستحتاج إلى موارد أكثر بكثير.

## ثالثاً - التقديرات الأولية للاحتياجات من الموارد خلال السنة الأولى من عمل المحكمة

١١١ - يقدر مجموع الاحتياجات من الموارد بموجب سيناريو عدم الإحالة خلال السنة الأولى من عمل المحكمة بمبلغ ١٠٠ ٧٣١ ٩ دولار. ويقدر المجموع بموجب سيناريو الإحالة بمبلغ ٥٠٠ ٠٧٦ ٢٤ دولار. ويتضمن الجدول ٢ تقسيماً للاحتياجات التقديرية حسب وجه الإنفاق لكلتا الحالتين. واستندت التقديرات المتعلقة بسيناريو الإحالة إلى الافتراض بأن المحكمة سوف تتعامل، خلال عامها الأول، مع حد أقصاه ستة محتجزين وست محاكمات.

١١٢ - ويقدر، كما هو موضح في الجدول ٣، بموجب سيناريو عدم الإحالة، أن يلزم ما مجموعه ٨٣ وظيفة (٤١ من الفئة الفنية وما فوقها و ٤٢ من فئة الخدمات العامة والفئات المتصلة بها)، بما في ذلك ١٠ وظائف أمنية). وستحتاج المحكمة، بموجب سيناريو الإحالة، ما مجموعه ١٩١ وظيفة (٨١ من الفئة الفنية وما فوقها، و ٨٠ من فئة الخدمات العامة و ٣٠ وظيفة في خدمات الأمن).

١١٣ - وينبغي تنقيح التقديرات الواردة هنا عندما تتوفر معلومات أدق. وبصفة خاصة، لم تدرج التقديرات المتعلقة بأماكن عمل المحكمة. ويقدر أن تحتاج المحكمة، استناداً إلى عدد القضاة والعدد المقترح من الوظائف، مساحة تبلغ ٨ ٥٠٠ متر مربع كحد أدنى (٣ ٦٠٠ بموجب سيناريو عدم الإحالة) لاستيعاب مكاتب هيئة الرئاسة والشعب/الدوائر ومكتب المدعي العام والسجل فضلاً عن قاعات المحكمة والأماكن الملحقة بها. وكما جاء في المقدمة (الفقرة ٧)، فقد أشار البلد المضيف إلى أنه "سيوفر ويمول تسهيلات مؤقتة" جديدة بالمحكمة "لتمكينها من بدء عملها منذ اليوم الأول لوجودها. بيد أنه ليس من الواضح في هذه المرحلة ما هي التسهيلات والمعدات التي ستزود بها أماكن العمل وما هي الأحكام والشروط المحددة التي ستزود وتمول بمقتضاها. ومن غير معرفة الشروط المحددة للترتيبات التي

سيعدّها البلد المضيف، يتعذر في هذه المرحلة وضع تقديرات لعدد من التكاليف غير المتكررة التي قد تطرأ فيما يتعلق ببند مثل تعديل أماكن العمل وأثاث ومعدات المؤتمرات، ومد شبكة الحواسيب وغير ذلك.

الجدول ٢

### موجز التقديرات للسنة الأولى من عمليات المحكمة

#### حسب وجه الإنفاق

(بآلاف دولارات الولايات المتحدة)

الاحتياجات التقديرية		
الإحالة	عدم الإحالة	
٣ ٦٢٩,٨	١ ٠٢٥,٣	مرتبات القضاة وبدلاتهم واستحقاقاتهم
١٤ ٥٣٠,٢ <sup>(أ)</sup>	٦ ٨٤٦,٧	الوظائف
١ ٥٦٠,٨	٤٧٤,٤	التكاليف الأخرى للموظفين
١٨٠,٠	١٢,٠	الاستشاريون والخبراء
٤٤٩,٠	٨٠,٧	السفر
٣,٠	١,٠	الضيافة
١ ٢٥٧,٣	١٠٩,٨	الخدمات التعاقدية
٧٩٥,٦	٣٢٢,٤	نفقات التشغيل العامة
٢٩٩,١	١٢٩,٧	اللوازم والمواد
٣٣٠,٥	١٠٧,٣	الأثاث
٩٤٧,٩	٥٧١,٠	معدات التشغيل الآلي للمكتب
٩٣,٤	٥٠,٨	صيانة الأثاث والمعدات
<b>٢٤ ٠٧٦,٥</b>	<b>٩ ٧٣١,٠</b>	<b>مجموع الاحتياجات</b>

(أ) تعكس هذه الأرقام الافتراض بأن معدل الشغور يساوي صفراً. ولكن إذا طبقت نسبتنا شغور بواقع ٥٠ في المائة للوظائف في الفئة الفنية وما فوقها و ٦٥ في المائة للوظائف في فئة الخدمات العامة والفئات المتصلة بها، بلغ مجموع الاحتياجات من الوظائف ٢٠٠ ٣٧٣٨ دولار. بموجب سيناريو عدم الإحالة و ٦٠٠ ٧٩٠٦ دولار. بموجب سيناريو الإحالة. ومن ثم فإن مجموع احتياجات المحكمة للسنة الأولى من عملها سيبلغ ٨٠٠ ٩٩٢ دولار و ٩٠٠ ١٦٩ ١٦ دولار على التوالي.

الجدول ٣  
موجز الاحتياجات من الوظائف للسنة الأولى من عمليات المحكمة

الاحتياجات التقديرية		
الإحالة	عدم الإحالة	
		الفترة الفنية وما فوقها
١	١	وكيل أمين عام
١	١	أمين عام مساعد
٣	١	مد - ٢
٤	٣	مد - ١
٩	٨	ف - ٥
٣٨	١٤	ف - ٤
١٣	١١	ف - ٣
١٢	٢	ف - ١/٢
<b>٨١</b>	<b>٤١</b>	<b>المجموع</b>
		الفئات الأخرى
٦	٤	الخدمات العامة (الرتبة الرئيسية)
٧٤	٢٨	الخدمات العامة (الرتب الأخرى)
٣٠	١٠	الأمن
١١٠	٤٢	<b>المجموع</b>
<b>١٩١</b>	<b>٨٣</b>	<b>المجموع الكلي</b>

## ألف - هيئة رئاسة المحكمة وشعبها

الجدول ٤

التقديرات حسب وجوه الإنفاق<sup>(أ)</sup>

(بآلاف دولارات الولايات المتحدة)

ألف - هيئة رئاسة المحكمة وشعبها

الاحتياجات التقديرية		
الإحالة	عدم الإحالة	
٢ ٩٠٤,٤	٨٢٤,٤	مرتبات وبدلات القضاة
٧٢٥,٤	٢٠٠,٩	التكاليف العامة للقضاة
-	-	الاستشاريون والخبراء
١٢,٠	-	السفر
<b>٣ ٦٤١,٨</b>	<b>١ ٠٢٥,٣</b>	<b>مجموع الاحتياجات</b>

(أ) لا تشمل الاحتياجات من الوظائف الملحقمة مباشرة بهيئة رئاسة المحكمة وشعبها والتي أدرجت تحت السجل (أنظر الجدول ٨).

## الأنشطة

١١٤ - تكون هيئة الرئاسة ناشطة بموجب سيناريو عدم الإحالة؛ وتُعنى المحكمة بشكل رئيسي بالمسائل التنظيمية المرتبطة بالسنة الأولى من العمل. غير أنه إذا أُحيلت حالة إلى المحكمة، تصبح الشُّعب الثلاث (شعبة الاستئناف والشعبة الابتدائية والشعبة التمهيديّة) والدوائر الثلاث (دائرة الاستئناف والدائرة الابتدائية والدائرة التمهيديّة) عاملة مما يعني ضمنا أنه بالإضافة إلى القضاة الذين يشكلون هيئة الرئاسة، سيعمل قضاة آخرون ملحقون بالشُّعب (والدوائر) على أساس التفرغ. ويقدم عدد من الموظفين من الفئة الفنية وموظفي فئة الخدمات العامة المساعدة إلى الشُّعب وهيئة الرئاسة. ويُفترض أن المحكمة قد تُضطر بموجب سيناريو الإحالة إلى التعامل مع عدد يصل إلى ست محاكمات.

## الاحتياجات من الموارد

١١٥ - ترتبط التقديرات المدرجة تحت هذا البند بمرتبات القضاة وبدلاتهم وتكاليفهم العامة. ولم تُدرج الاحتياجات للاستشاريين والخبراء لمساعدة هيئة الرئاسة أو الشُّعب والدوائر لأن البيانات ذات الصلة غير متوفرة حاليا. غير أنه اعتُبر أن الحصة تقتضي رصد مبلغ بسيط للسفر الرسمي للقضاة بموجب سيناريو الإحالة إذا ما أصبح هذا السفر ضروريا لزيارة مواقع الجرائم أو للقيام بأعمال رسمية أخرى مرتبطة بالمحكمة. ولم تُدرج تحت هذا البند

الاحتياجات للسفر المتصل بحضور دورات جمعية الدول الأطراف واجتماعات المكتب والجلسة الافتتاحية للمحكمة. غير أنها مدرجة تحت بند تكاليف الخدمات غير المرتبطة بالمؤتمرات المتصلة بهذه الاجتماعات.

١١٦ - واستنادا إلى الافتراضات الواردة أعلاه، تُقدّر الاحتياجات من الموارد لهيئة الرئاسة والشُّعب بمبلغ ٣٠٠ ٠٢٥ ١٠ دولار في حالة عدم الإحالة و ٣ ٦٤١ ٨٠٠ دولار في حالة الإحالة.

### مرتبات وبدلات القضاة

١١٧ - تتألف هيئة الرئاسة من الرئيس ونائين للرئيس (نائب الرئيس الأول ونائب الرئيس الثاني). ووفقا للمادة ٣٥ من النظام الأساسي، يعمل أعضاء هيئة الرئاسة على أساس التفرغ بمجرد انتخابهم في الجلسة الافتتاحية. وكما هو مذكور أعلاه، يُفترض أن يعمل أيضا ١٥ قاضيا بالإضافة إلى أعضاء هيئة الرئاسة على أساس التفرغ في حالة الإحالة. وتحدد جمعية الدول الأطراف مرتبات القضاة وبدلاتهم ومصروفاتهم؛ ولا يجوز إنقاص هذه المرتبات والبدلات أثناء مدة خدمة القضاة (المادة ٤٩ من النظام الأساسي).

١١٨ - وافترض لأغراض هذه التقديرات أن شروط خدمة قضاة المحكمة الجنائية الدولية ستكون مماثلة لشروط خدمة قضاة محكمة العدل الدولية. ولذا، رُصد مبلغ ٤٠٠ ٩٠٤ ٢ دولار بموجب سيناريو الإحالة لدفع مرتب سنوي يبلغ ١٦٠ ٠٠٠ دولار لـ ١٨ قاضيا، فضلا عن رصد مبلغ لدفع بدل سنوي خاص يبلغ ١٥ ٠٠٠ دولار للرئيس وبدل سنوي خاص يبلغ ٩ ٤٠٠ دولار لنائبي الرئيس. ويُدفع هذا البدل إلى نائبي الرئيس عن كل يوم يقومان فيه بمهام الرئيس، على ألا يتجاوز مجموع هذا البدل الخاص ٩ ٤٠٠ دولار في السنة. وبموجب سيناريو عدم الإحالة، كما موضح في الفقرة ٤١ أعلاه، يجوز لهيئة الرئاسة أن تقرر، استنادا إلى عبء عمل المحكمة وبالتشاور مع أعضائها، أن يعمل بعض القضاة الـ ١٥ المتبقين أو جميعهم على أساس التفرغ. لذا، رُصد مبلغ ٤٠٠ ٨٢٤ دولار لتغطية مرتب الرئيس ونائبي الرئيس وما يوازي مرتبي قاضيين إضافيين على أساس التفرغ، فضلا عن دفع بدل سنوي خاص يبلغ ١٥ ٠٠٠ دولار للرئيس وبدل سنوي خاص يبلغ ٩ ٤٠٠ دولار لنائبي الرئيس، مثلما هي الحال في سيناريو الإحالة. وإذا قررت الدول الأطراف اعتماد شروط خدمة مختلفة لقضاة المحكمة الجنائية الدولية، سيتعين تنقيح التقديرات.

### التكاليف العامة للقضاة

١١٩ - تشمل تقديرات الاحتياجات البالغة ٩٠٠ ٢٠٠ دولار (٤٠٠ ٧٢٥ دولار بموجب سيناريو الإحالة) السفر بدرجة رجال الأعمال عند التعيين، وبدل الاستقرار، ونقل الأمتعة المنزلية، ومنحة التعليم، واستحقاقات إجازة الوطن.

### تكاليف الموظفين

١٢٠ - لم تُدرج التكاليف المرتبطة بالموظفين الملحقين مباشرة بهيئة الرئاسة والشعب تحت هذا البند. ولأغراض إدارية، فقد أُدرج الموظفون الذين سيُعيّنون لتقديم الخدمات بشكل أساسي لهيئة الرئاسة والشعب تحت بند السجل (أنظر الفقرات من ٣٨ إلى ٤٠ أعلاه). غير أنه تيسيرا للتحليل، يتضمن المرفق الثامن تفصيلا للموارد من هؤلاء الموظفين من السجل كما هي مقدمة تحت بند هيئة الرئاسة والشعب.

### السفر

١٢١ - يُفترض أن يكون سفر القضاة محدودا في السنة الأولى من عمل المحكمة. لذا، رُصد مبلغ بسيط قدره ١٢ ٠٠٠ دولار، بموجب سيناريو الإحالة، لسفر القضاة (أنظر الفقرة ١١٤).

## باء - مكتب المدعي العام

الجدول ٥

التقديرات حسب وجوه الإنفاق

(بآلاف دولارات الولايات المتحدة)

باء - مكتب المدعي العام

الاحتياجات التقديرية		
الإحالة	عدم الإحالة	
٣٨١,٨ <sup>(١)</sup>	٢٦١٥,٢	الوظائف
٣٦٤,٥	٢٠٢,٢	تكاليف الموظفين الأخرى
٦٠,٠	-	الاستشاريون والخبراء
٣٧٦,٢	٤٥,٤	السفر (بما في ذلك السفر لإجراء التحقيقات)
-	-	استئجار الأماكن <sup>(ب)</sup>
<b>٥١٨٢,٥</b>	<b>٢٨٦٢,٨</b>	<b>مجموع النفقات</b>

(أ) افترض في هذين المبلغين عدم وجود وظائف شاغرة. غير أنه إذا تم تطبيق عوامل شغور الوظائف بنسبة ٥٠ في المائة على الوظائف من الفئة الفنية وما فوقها و ٦٥ في المائة على الوظائف من فئة الخدمات العامة والفئات المتصلة بها، سستبلغ الاحتياجات من الوظائف ٦٠٠ ٣٧٧ دولار بموجب سيناريو عدم الإحالة، و ٨٠٠ ٣٢٩ ٢ دولار بموجب سيناريو الإحالة. لذا، يبلغ مجموع الاحتياجات للسنة الأولى من العمل ٢٠٠ ٤٨٥ ١ دولار و ٧٠٠ ٨٥٢ ٢ دولار، على التوالي.

(ب) لم يُرصد أي مبلغ في هذه التقديرات بانتظار نتيجة المفاوضات مع الحكومة المضيفة.

الجدول ٦  
الاحتياجات من الوظائف  
(بآلاف دولارات الولايات المتحدة)  
باء - مكتب المدعي العام

الاحتياجات التقديرية		
الإحالة	عدم الإحالة	
<b>الفئة الفنية وما فوقها</b>		
		وكيل الأمين العام
١	١	مد - ٢
٢	١	مد - ١
٢	٢	ف - ٥
٥	٥	ف - ٤
١٠	٥	ف - ٣
٥	٣	ف - ١/٢
٥	-	
٣٠	١٧	المجموع
<b>الفئات الأخرى</b>		
		الخدمات العامة (الرتبة الرئيسية)
١	١	الخدمات العامة (الرتب الأخرى)
١٩	٩	
٢٠	١٠	المجموع
٥٠	٢٧	المجموع العام

#### الأنشطة

١٢٢ - وفقاً للفقرة ١ من المادة ٤٢ من النظام الأساسي، يعمل مكتب المدعي العام بصفة مستقلة بوصفه جهازاً منفصلاً من أجهزة المحكمة. ولذلك، يجب أن يكون موقع مكتب المدعي العام منفصلاً عن موقع المحكمة، ويُستحسن أن يكون في مبنى مستقل. ويتولى المدعي العام رئاسة المكتب. ويتمتع بالسلطة الكاملة في تنظيم وإدارة المكتب، بما في ذلك بالنسبة إلى موظفي المكتب ومرافقه وموارده الأخرى (الفقرة ٢ من المادة ٤٢).

١٢٣ - وسيتوقف الهيكل التنظيمي لمكتب المدعي العام وملاكه الوظيفي في السنة الأولى من العمل على حجم نشاط المحكمة. وفي حالة عدم الإحالة، يحتاج مكتب المدعي العام إلى حد أدنى فقط من الموارد اللازمة للاضطلاع بالمهام المتصلة بالتأسيس الأولي للمكتب. وفي حالة الإحالة، يحتاج المكتب إلى موارد إضافية للحفاظ على قدرته على القيام بالمقاضاة وإجراء التحقيقات بالكامل.

١٢٤- ويتطلب سيناريو الإحالة توافر المكتب المباشر للمدعي العام بالكامل، ويكون مؤلفاً من المدعي العام، ونائبي المدعي العام (يشرف أحدهما على قسم الادعاء ويشرف الآخر على قسم التحقيقات)، ومساعد خاص للمدعي العام برتبة ف-٥، ومساعد خاص (ف-٤) لكل من نائبي المدعي العام. وبالإضافة إلى ذلك، يؤمن موظفون إداريون وموظفو سكرتارية الدعم للمكتب. ويحتاج قسم الإدعاء إلى وحدة للمحاكمات على الأقل يرأسها رئيس الإدعاء برتبة مد-١. ويرأس قسم الادعاء، الذي يضم فريقاً واحداً للتحقيقات الجنائية على الأقل، رئيس التحقيقات برتبة مد-١، ويكون مسؤولاً عن إجراء جميع التحقيقات بشكل فعال. وبالإضافة إلى ذلك، تقدّم وحدة الاستشارات القانونية المشورة القانونية الإحصائية المستقلة للادعاء، ويقدم فريق من المستشارين القانونيين المشورة القانونية لفريق التحقيقات.

### الاحتياجات من الموارد

١٢٥- بلغت تقديرات احتياجات مكتب المدعي العام ٢ ٨٦٢ ٨٠٠ دولار. بموجب سيناريو عدم الإحالة و ٥ ١٨٢ ٥٠٠ دولار. بموجب سيناريو الإحالة، موزعة بالشكل المذكور أدناه (أنظر الجدول ٥).

### الوظائف

١٢٦- بموجب سيناريو عدم الإحالة، تغطي الاحتياجات المقدّرة بمبلغ ٢ ٦١٥ ٢٠٠ دولار ٢٧ وظيفة (١٧ وظيفة من الفئة الفنية وما فوقها و ١٠ وظائف من فئة الخدمات العامة). وتغطي الاحتياجات المقدّرة بمبلغ ٤ ٣٨١ ٨٠٠ دولار بموجب سيناريو الإحالة ٥٠ وظيفة (٣٠ وظيفة من الفئة الفنية وما فوقها و ٢٠ وظيفة من فئة الخدمات العامة). وترد تفاصيل الملاك الوظيفي لمكتب المدعي العام وتوزيعه في الفرع الثامن (الفقرات من ٤٣ إلى ٦٤) أعلاه وفي المخططات التنظيمية في المرفقين الأول والثاني.

### تكاليف الموظفين الأخرى

١٢٧- يغطي مبلغ ٢٠٢ ٢٠٠ دولار المرصود بموجب سيناريو عدم الإحالة توفير مساعدة مؤقتة عامة لمدة ١٢ شهر عمل برتبة ف-٤ و ٢٤ شهر عمل لموظفين من فئة الخدمات العامة (الرتب الأخرى). ويتضمن مبلغ ٣٦٤ ٥٠٠ دولار المرصود بموجب سيناريو الإحالة مبلغ ٣٥٨ ٥٠٠ دولار للمساعدة المؤقتة العامة لتغطية ما يعادل مرتبات موظفين برتبة ف-٤ وثلاثة من الموظفين من فئة الخدمات العامة لمدة ١٢ شهراً لكل منهم، و مبلغ ٦ ٠٠٠ دولار لدفع تعويضات العمل الإضافي والعمل الليلي.

### الاستشاريون والخبراء

١٢٨ - يُتوقع أن يحتاج المدعي العام في حالة الإحالة إلى خدمات استشاريين وخبراء. وعلى افتراض أن المحكمة ستجري عددا من المحاكمات أقصاه ٦ محاكمات، رُصد مبلغ ٦٠ ٠٠٠ دولار لتغطية تكلفة الشهود الخبراء.

### السفر

١٢٩ - يُفترض بموجب سيناريو عدم الإحالة أن يقوم المدعي العام ونائبه وسائر موظفي مكتب المدعي العام بسفر محدود. ورُصد مبلغ ٤٥ ٤٠٠ دولار لتغطية السفر لأغراض من قبيل التشاور وأعمال أخرى متصلة بتأسيس المحكمة. وفي حالة الإحالة، تغطي الاحتياجات المقدّرة بمبلغ ٣٧٦ ٢٠٠ دولار سفر المدعي العام وموظفي مكتب المدعي العام على النحو التالي: ١٠٦ ٣٠٠ دولارا للسفر وبدل الإقامة اليومي للمدعي العام ونائب المدعي العام وسائر موظفي مكتب المدعي العام فيما يتصل بالقضايا والمشاورات والأعمال الرسمية الأخرى، و ٢٦٩ ٩٠٠ دولارا للسفر وبدل الإقامة اليومي فيما يتصل بالبعثات المخصصة لإجراء التحقيقات. ولم تُدرج تحت هذا البند تكاليف السفر وبدل الإقامة اليومي المتصلة بحضور دورات جمعية الدول الأعضاء واجتماعات مكتبها والجلسة الافتتاحية للمحكمة لأنهما مدرجة تحت بند تكاليف الخدمات المتصلة بهذه الاجتماعات وغير المرتبطة بتكاليف خدمات المؤتمرات.

## جيم - السجل

الجدول ٧

التقديرات حسب وجوه الإنفاق  
(بآلاف دولارات الولايات المتحدة)

## جيم - السجل

الاحتياجات التقديرية		
الإحالة	عدم الإحالة	
١٠ ١٤٨,٤ <sup>(١)</sup>	٤ ٢٣١,٥	الوظائف
١ ١٩٦,٣	٢٧٢,٢	تكاليف الموظفين الأخرى
١٢٠,٠	١٢,٠	الاستشاريون والخبراء
٦٠,٩	٣٥,٤	السفر
٣,٠	١,٠	الضيافة
-	-	استئجار الأماكن <sup>(٢)</sup>
<b>١١ ٥٢٨,٥</b>	<b>٤ ٥٥٢,١</b>	<b>مجموع الاحتياجات</b>

<sup>(١)</sup> تعكس هذه الأرقام الافتراض بأن معدل الشغور يساوي صفراً. غير أنه إذا تم تطبيق عاملي شغور الوظائف بنسبة ٥٠ في المائة على الوظائف من الفئة الفنية وما فوقها و ٦٥ في المائة على الوظائف من فئة الخدمات العامة والفئات المتصلة بها، ستبلغ الاحتياجات من الوظائف ٦٠٠ ٢ ٣٦٠ دولار. بموجب سيناريو عدم الإحالة، و ٨٠٠ ٥٧٦ ٥ دولار. بموجب سيناريو الإحالة. لذا، يبلغ مجموع الاحتياجات للسنة الأولى من العمل ٥٠٠ ٢ ١٩١ ٥ دولار و ٥٠١ ٧٠٠ ٥ دولار، على التوالي.

<sup>(٢)</sup> لم يُرصد أي مبلغ في هذه التقديرات بانتظار نتيجة المفاوضات مع الحكومة المضيفة.

## الجدول ٨

الاحتياجات من الوظائف<sup>(١)</sup>  
(بآلاف دولارات الولايات المتحدة)  
جيم - السجل

الاحتياجات التقديرية		
الإحالة	عدم الإحالة	
		<b>الفئة الفنية وما فوقها</b>
١	١	أمين عام مساعد
١	-	مد - ٢
٢	١	مد - ١
٤	٣	ف - ٥
٢٨	٩	ف - ٤
٨	٨	ف - ٣
٧	٢	ف - ١/٢
<b>٥١</b>	<b>٢٤</b>	<b>المجموع</b>
		<b>الفئات الأخرى</b>
٥	٣	الخدمات العامة (الرتبة الرئيسية)
٥٥	١٩	الخدمات العامة (الرتب الأخرى)
٣٠	١٠	الأمن والسلامة
<b>٩٠</b>	<b>٣٢</b>	<b>المجموع</b>
<b>١٤١</b>	<b>٥٦</b>	<b>المجموع الكلي</b>

(أ) تشمل جميع الوظائف غير التابعة إداريا للسجل (بما في ذلك الوظائف الملحقة مباشرة بمهنة رئاسة المحكمة وشعبها).

## الأنشطة

١٣٠ - بموجب الفقرة ١ من المادة ٤٣ من النظام الأساسي للمحكمة، يكون السجل مسؤولاً عن الجوانب غير القضائية من إدارة المحكمة وتزويدها بالخدمات، وذلك دون المساس بوظائف وسلطات المدعي العام وفقاً للمادة ٤٢ من النظام الأساسي. ويتولى المسجل رئاسة السجل ويكون هو المسؤول الإداري الرئيسي للمحكمة، ويمارس مهامه تحت سلطة رئيس المحكمة (الفقرة ٢ من المادة ٤٣). ويُتوقع بموجب سيناريو الإحالة أن تكون هناك حاجة إلى نائب للمسجل.

١٣١- ويتوقف حجم نشاط السجل على حجم ونطاق أنشطة المحكمة. وبموجب سيناريو عدم الإحالة، يقوم السجل بمهام إدارية في المقام الأول ويحتاج بالتالي فقط إلى حد أدنى من الموارد. وفي حالة الإحالة، يحتاج السجل إلى موارد إضافية لتعكس تزايد المسؤوليات وتشعب المهام التي يتعين القيام بها. ووفقاً لهذه الافتراضات، يُقدّر أن تبلغ احتياجات السجل في السنة الأولى من عمل المحكمة ١٠٠ ٥٥٢ ٤ دولار. بموجب سيناريو عدم الإحالة و ١١ ٥٢٨ ٥٠٠ دولار بموجب سيناريو الإحالة.

١٣٢- ويُتوقع أن تستدعي الحاجة توافر مرافق لمركز للاحتجاز من أجل احتجاز المتهمين الذين يجري تسليمهم إلى المحكمة في انتظار المحاكمة أو الاستئناف. ويتوقف رصد مبلغ لاستئجار هذه المرافق على الترتيبات التي يتم التوصل إليها مع الحكومة المضيفة فيما يتعلق بموقع المحكمة.

### الاحتياجات من الموارد

#### الوظائف

١٣٣- بموجب سيناريو عدم الإحالة، تغطي الاحتياجات المقدّرة بمبلغ ٤ ٢٣١ ٥٠٠ دولار ٥٦ وظيفة (٢٤ وظيفة من الفئة الفنية وما فوقها ٢٢ وظيفة من فئة الخدمات العامة و ١٠ وظائف من فئة خدمات الأمن). وفي حالة الإحالة، يُقدّر بأن يكون مبلغ ٤٠٠ ١٤٨ ١٠ دولار ضرورياً لتغطية ١٤١ وظيفة تشمل ٥١ وظيفة من الفئة الفنية وما فوقها و ٦٠ وظيفة من فئة الخدمات العامة والفئات المتصلة بها و ٣٠ وظيفة من فئة خدمات الأمن.

١٣٤- وترد تفاصيل مهام السجل وهيكله التنظيمي في الفرع التاسع (الفقرات من ٦٨ إلى ١٠٤) أعلاه، فضلاً عن المخططات التنظيمية في المرفق من الثالث إلى الخامس. ويظهر الجدول ٨ احتياجات السجل من الموظفين، بما في ذلك الموظفون الذين سيُلحقون مباشرة بمهنة رئاسة المحكمة والشعب (أنظر أيضاً المرفق الثامن).

### تكاليف الموظفين الأخرى

١٣٥- يغطي مبلغ ٢٧٢ ٢٠٠ دولار المرصود بموجب سيناريو عدم الإحالة توفير مساعدة مؤقتة عامة (٢٦٨ ٢٠٠ دولار) تعادل مرتبات موظفين برتبة ف-٣ وموظفين من فئة الخدمات العامة (الرتب الأخرى) لمدة ١٢ شهراً لكل منهم، فضلاً عن العمل الإضافي (٤ ٠٠٠ دولار). ويتضمن مبلغ ١ ١٩٦ ٣٠٠ دولار المرصود بموجب سيناريو الإحالة توفير المساعدة المؤقتة العامة (٧٧٥ ٩٠٠ دولار) التي توازي خمسة موظفين برتبة ف-٣ وموظفين من فئة الخدمات العامة (الرتب الأخرى) لمدة ١٢ شهراً لكل منهم؛ والمساعدة المؤقتة للاجتماعات (٤٠٨ ٤٠٠ دولار) من مترجمين شفويين ومترجمين تحريريين وطابعين

ومراجعين ومختزلين وحجّاب، إلخ إضافيين لزيادة عدد الموظفين العاديين أثناء المحاكمات؛ والعمل الإضافي (١٢ ٠٠٠ دولار).

### الاستشاريون والخبراء

١٣٦ - يغطي مبلغ ١٢ ٠٠٠ دولار المرصود بموجب سيناريو عدم الإحالة تكاليف تقديم الخبرة في مجال البرامجيات الحاسوبية إلى السجل. وبموجب سيناريو الإحالة، هناك حاجة إلى مبلغ ١٢ ٠٠٠ دولار لتقديم الخبرة في مجال تكنولوجيا المعلومات واللغات للمساعدة عند وصول المحتجزين وفي الحالات التي يدلي فيها الشهود بإفاداتهم بلغات غير لغات عمل المحكمة.

### السفر

١٣٧ - تغطي الاحتياجات المقدّرة بمبلغ ٦٠ ٩٠٠ دولار (٣٥ ٤٠٠ دولار) في حالة عدم الإحالة) السفر وبدل الإقامة اليومي للمدعي العام ونائب المدعي العام وسائر موظفي مكتب المدعي العام. ويُقدّر أن يُضطر المدعي العام ونائب المدعي العام ورؤساء الأقسام في حالة الإحالة إلى القيام برحلات إلى نيويورك لإجراء مشاورات في مقر الأمم المتحدة تتعلق بالأنشطة المنصوص عليها في مشروع الاتفاق بشأن العلاقات بين المحكمة والأمم المتحدة. ويُفترض في حالة عدم الإحالة أن تكون هناك ضرورة لرصد مبلغ للسفر فقط فيما يتعلق بالمسجل من أجل إجراء مشاورات في مقر الأمم المتحدة وللقيام بأعمال رسمية أخرى أحياناً. ولم يُدرج السفر المرتبط بحضور الدورات الاستثنائية لجمعية الدول الأطراف واجتماعات المكتب تحت هذا البند، وإنما ورد تحت بند تكاليف الخدمات المتصلة بهذه الاجتماعات وغير المرتبطة بتكاليف خدمات المؤتمرات.

### الضيافة

١٣٨ - نظراً للاهتمام الكبير الذي يُنتظر أن تثيره المحكمة لدى الجمهور، يُتوقع أن تستدعي الحاجة تنظيم بعض الاستقبالات الرسمية، ولاسيما فيما يتصل بزيارات كبار الشخصيات. لذا، رُصد للضيافة مبلغ ١ ٠٠٠ دولار بموجب سيناريو عدم الإحالة ومبلغ ٣ ٠٠٠ دولار بموجب سيناريو الإحالة.

## دال - الدعم البرنامجي

الجدول ٩

التقديرات حسب وجوه الإنفاق  
(آلاف دولارات الولايات المتحدة)  
دال - الدعم البرنامجي

الاحتياجات التقديرية		
الإحالة	عدم الإحالة	
١ ٢٥٧,٣	١٠٩,٨	الخدمات التعاقدية (بما فيها الترجمة الخارجية)
٧٩٥,٦	٣٢٢,٤	مصروفات التشغيل العامة
٢٩٩,١	١٢٩,٧	اللوازم والمواد
٣٣٠,٥	١٠٧,٣	الأثاث
	٩,٧	هيئة الرئاسة
	٣١,٣	الشعب
	٣٤,٨	مكتب المدعي العام
	٢٥٤,٧	السجل
٩٤٧,٩	٥١٧,٠	معدات التشغيل الآلي للمكاتب
	٢٣,٢	هيئة الرئاسة
	٧٥,٠	الشعب
	١٦٢,٢	مكتب المدعي العام
	٦٨٧,٥	السجل
٩٣,٤	٥٠,٨	صيانة الأثاث والمعدات
٣ ٧٢٣,٧	١ ٢٩١,٠	المجموع

١٣٩ - تنص المادة ٣-٣ من مشروع النظام المالي للمحكمة الجنائية الدولية<sup>(١٤)</sup> على تقسيم ميزانية المحكمة "إلى أجزاء وأبواب، ودعم برنامجي، إذا اقتضى الأمر". ولأغراض مشروع الميزانية هذا، اعتُبر أنه من المستحسن أن يُدرج تحت بند الدعم البرنامجي عدد من الاحتياجات لعمل المحكمة ككل، أي هيئة الرئاسة والدوائر والشعب ومكتب المدعي العام والسجل. وستخضع هذه الاحتياجات، كالخدمات التعاقدية ومصروفات التشغيل العامة واللوازم والمواد والأثاث والمعدات، وغيرها، لإدارة المسجل.

### الاحتياجات من الموارد

١٤٠ - يُقدَّر في حالة عدم الإحالة أن هناك حاجة إلى مبلغ ١ ٢٩١ ٠٠٠ دولار. وقُدِّرت الاحتياجات بموجب سيناريو الإحالة بمبلغ ٣ ٧٢٣ ٧٠٠ دولار.

### الخدمات التعاقدية

١٤١ - ستكون هناك حاجة بموجب سيناريو عدم الإحالة إلى مبلغ ١٠٩ ٨٠٠ دولار لتدريب ١٠ موظفين من خدمات الأمن على مجالات كإدارة الأمن والحماية المشددة لكبار الشخصيات والتدريب على الأسلحة النارية ومبادئ مكافحة الحريق والإخلاء والإسعافات الأولية (٧٨ ٥٠٠ دولار)، ولطباعة الخارجية (١٢ ٠٠٠ دولار)، وخدمات معالجة البيانات (١٩ ٣٠٠ دولار). ويُقدَّر في حالة الإحالة أن تكون هناك حاجة إلى مبلغ ١ ٢٥٧ ٣٠٠ دولار من أجل: محامي الدفاع (٨١٤ ٣٠٠ دولار)، بما في ذلك أتعاب وتكاليف سفر فريق للدفاع مؤلف من محام ومحقق ومساعد، لمدة ثلاثة أشهر، لتقديم المشورة إلى المشتبه بهم والمتهمين، حسب الاقتضاء؛ وخدمات المحتجزين (٦٠ ٠٠٠ دولار) على افتراض أن عدد المحتجزين قد يصل إلى ستة؛ والخدمات الطبية للمحتجزين (١٢ ٠٠٠ دولار) بتكلفة تقديرية تبلغ ٢ ٠٠٠ دولار لكل محتجز؛ والتدريب على الإدارة والتدريب التقني (١٥ ٢٠٠ دولار)؛ والتدريب الأمني (١٠٩ ٠٠٠ دولار) لـ ٣٠ موظفا أمنيا؛ وتدريب موظفي السجل ومكتب المدعي العام على تكنولوجيا المعلومات (٣٠ ٠٠٠ دولار)؛ والترجمة الخارجية (١٥٧ ٠٠٠ دولار) لنحو ١ ٢٠٠ ٠٠٠ كلمة من الوثائق ذات الطابع غير الحساس؛ والطباعة الخارجية (١٢ ٠٠٠ دولار)؛ وخدمات معالجة البيانات (٤٧ ٨٠٠ دولار).

### مصرفات التشغيل العامة

١٤٢ - يغطي مبلغ ٣٢٢ ٤٠٠ دولار المرصود بموجب سيناريو عدم الإحالة ما يلي: الاتصالات (١٦٣ ٧٠٠ دولار)، بما فيها الاتصالات التجارية، كرسوم المكالمات الهاتفية المحلية والخارجية، ورسوم الهاتف الخليوي، وغيرها، والاشتراكات في خدمات السواتل مثل إنمارسات وإنتلستات، والحقيبة والرسوم البريدية؛ وصيانة أماكن العمل (٦٥ ٧٠٠ دولار)؛ والمرافق (٣٤ ٥٠٠ دولار)؛ واستئجار المعدات (١٥ ٠٠٠ دولار)؛ ومصرفات التشغيل المتفرقة (٤٣ ٥٠٠ دولار) لتغطية تكاليف التأمين والرسوم المصرفية والاستئجار المحتمل للسيارات وغسل الملابس الرسمية، وغير ذلك.

١٤٣ - ويغطي مبلغ ٦٠٠ ٧٩٥ دولار بموجب سيناريو الإحالة للاتصالات (١٠٠ ٤٠٤ دولار)، وصيانة أماكن العمل (١٦٢ ٠٠٠ دولار)، والمرافق (٨٥ ٣٠٠ دولار)، واستئجار المعدات (٤٥ ٠٠٠ دولار)، ومصروفات التشغيل المتفرقة (٩٩ ٢٠٠ دولار).

### اللوازم والمواد

١٤٤ - يغطي مبلغ ٧٠٠ ١٢٩ دولار بموجب سيناريو عدم الإحالة تكلفة اللوازم المكتبية، ولوازم ومواد صيانة أماكن العمل، ولوازم معالجة البيانات، والاشتراكات في الصحف ووسائل الإعلام الأخرى، واللوازم السمعية-البصرية، والبنزين والزيوت وشحوم التزليق لسيارة (سيارات) المحكمة، وكتب المراجع (٦٠ ٠٠٠ دولار)، ولوازم ومواد متفرقة أخرى. وتُقدّر الاحتياجات ذات الصلة بموجب سيناريو الإحالة بمبلغ ١٠٠ ٢٩٩ دولار، بما في ذلك في جملة أمور مبلغ ٩ ٠٠٠ دولار للوآزم ومواد التحليل الجنائي ومبلغ ١٢٠ ٠٠٠ دولار لكتب المراجع.

### الأثاث والمعدات

١٤٥ - يغطي مبلغ ٣٠٠ ١٠٧ دولار المرصود بموجب سيناريو عدم الإحالة شراء ٤ خزانات و ١٧ خزانة فولاذية للملفات و ٣ طاولات للاجتماعات (واحدة لهيئة الرئاسة وواحدة لمكتب المدعي العام وواحدة للسجل)، و ٨٧ منضدة مختلفة النوعية، وقطع أثاث أخرى كالكراسي ومناضد للحواسيب وخزائن ملفات، وغيرها. ويشمل أيضا شراء تجهيزات أمنية (٣٥ ٠٠٠ دولار)، كالملابس الرسمية والمسدسات والذخيرة ولوازم تنظيف السلاح، ومركبة واحدة (١٥ ٠٠٠ دولار).

١٤٦ - وبموجب سيناريو الإحالة، وبسبب وجود عدد أكبر من الموظفين وتزايد النشاط وعمل الشُّعب، يُقدّر بأنه ستكون هناك حاجة إلى مبلغ ٥٠٠ ٣٣٠ دولار للأثاث، بما في ذلك في جملة أمور ١٢ خزانة و ٧ طاولات للاجتماعات (واحدة لهيئة الرئاسة وثلاث للشُّعب وواحدة لمكتب المدعي العام وطاولتان للسجل) و ٢٣ خزانة ملفات و ٢٠٨ مناضد، ولشراء معدات أمنية (١٤٦ ٥٠٠ دولار)، بما في ذلك آلة أشعة سينية ومرايا للتفتيش، ومركبتان (٣٠ ٠٠٠ دولار).

### معدات التشغيل الآلي للمكاتب

١٤٧ - يغطي مبلغ ٥٧١ ٠٠٠ دولار المرصود بموجب سيناريو عدم الإحالة شراء حاسوبين لخدمة الشبكة، و ٨٦ حاسوباً شخصياً وطابعة، و ٤ طابعات للتشغيل الثقيل، وأجهزة فاكس، ومعدات أخرى للتشغيل الآلي للمكاتب، فضلا عن برمجيات معالجة البيانات. وفي

حالة الإحالة، ستكون هناك حاجة إلى مبلغ ٩٤٧ ٩٠٠ دولار لشراء ٢١٩ حاسوباً شخصياً وطابعة، و ٨ طابعات للتشغيل الثقيل، بالإضافة إلى مساحات وأجهزة فاكس وبرمجيات معالجة البيانات وقاعدة البيانات القانونية على الإنترنت Lexis-Nexis ومعدات مكتبية أخرى.

#### صيانة الأثاث والمعدات

١٤٨ - يُقدَّر أنه ستكون هناك حاجة بموجب سيناريو عدم الإحالة إلى مبلغ ٨٠٠ ٥٠ دولار لصيانة أجهزة معالجة البيانات، بما في ذلك عقود الخدمة للبرمجيات وحواسيب خدمة الشبكة والمعدات الشبكية، وصيانة معدات وأثاث المكاتب، ومعدات متفرقة (كالمعدات الأمنية). وبموجب سيناريو الإحالة، تُقدَّر هذه الاحتياجات بمبلغ ٩٣ ٤٠٠ دولار.

#### رابعاً - التقديرات الأولية للتكاليف المرتبطة بدورات جمعية الدول الأطراف واجتماعات المكتب والجلسة الافتتاحية للمحكمة

١٤٩ - سيكون من الضروري في السنة الأولى لعمل المحكمة عقد دورتين لجمعية الدول الأطراف وثلاث اجتماعات لمكتب جمعية الدول الأطراف والجلسة الافتتاحية للمحكمة. ومع أن مقر المحكمة سيكون في لاهاي، فإنه من غير الواضح في المرحلة الراهنة ما إذا كانت هذه الاجتماعات ستُعقد في لاهاي أو في مقر الأمم المتحدة في نيويورك. ولذا فإن التقديرات تشمل المكائين.

١٥٠ - ويُتوقَّع أن يتطلب تنظيم هذه الاجتماعات مشاركة مثكَّفة من جانب موظفي الأمانة العامة. وبما أنه يتعيَّن ألا يترتب على الاجتماعات أي أثر مالي في الميزانية العادية للأمم المتحدة، يجب إحاطة الدول الأطراف بأن الممارسة التي تتبَّعها الأمم المتحدة تقوم على فرض رسم بنسبة ١٣ في المائة من المصروفات المترتبة عن هذه الأنشطة من أجل تسديد التكاليف الإدارية وتكاليف الدعم الأخرى (تكاليف الدعم البرنامجي) التي تتحملها الأمم المتحدة للقيام بها. ويجب إدراج تكاليف الدعم البرنامجي هذه في مجموع التكاليف التي ستتحملها الدول الأطراف.

١٥١ - وتتضمن التكاليف المشار إليها في هذه الوثيقة تكاليف خدمات المؤتمرات وتكاليف الخدمات غير المرتبطة بالمؤتمرات وتكاليف الدعم البرنامجي واحتياطي للطوارئ. ويُقدَّر مجموع الاحتياجات لعقد الاجتماعات في لاهاي بمبلغ ٦٠٨١ ٦٠٠ دولار وفي نيويورك بمبلغ ٩٤٧ ٨٠٠ دولار. ويرد تفصيل هذه التكاليف في المرفق التاسع وجداوله من التاسع-١ إلى التاسع-٦.

١٥٢- ويجب إحاطة الدول الأطراف بأن الأنشطة المرتبطة بإعداد وعقد اجتماعات جمعية الدول الأطراف وثلاث اجتماعات لمكتب جمعية الدول الأطراف والجلسة الافتتاحية للمحكمة، فضلا عن الاجتماعات المتصلة بالسنة الأولى من عمل المحكمة، يجب ألا يترتب عليها أي أثر مالي في الميزانية العادية للأمم المتحدة.

## ألف - تقديرات تكاليف خدمات المؤتمرات

١٥٣- تستند تقديرات تكاليف خدمات المؤتمرات إلى الافتراض بأن لغات العمل لجميع الاجتماعات ستكون لغات العمل الرسمية الست للأمم المتحدة: الإسبانية والإنكليزية والروسية والصينية والعربية والفرنسية. ويُفترض أيضا أن الجلسات العامة للجمعية تتطلب تدوين محاضر حرفية لها. ويُتوقع أن تُعقد الدورة الأولى لجمعية الدول الأطراف على مدى ستة أسابيع؛ ويُتوقع أن تُعقد الدورة الاستثنائية للجمعية على مدى أسبوعين؛ ويُتوقع أن يدوم كل اجتماع من اجتماعات المكتب خمسة أيام. ويُتوقع أن تدوم الجلسة الافتتاحية ثلاثة أيام.

١٥٤- ويُفترض أن تتضمن الوثائق اللازمة لهذه الاجتماعات ما يلي:

الدورة الأولى لجمعية الدول الأطراف: ١٠ وثائق قبل الدورة (٤٤٠ صفحة) و ٣٠ وثيقة أثناء الدورة (٢٧٠ صفحة) و ١٠ وثائق بعد الدورة (٤٥٠ صفحة)؛  
الدورة الاستثنائية للجمعية: ١٠ وثائق قبل الدورة (٤٠٠ صفحة) و ٢٥ وثيقة أثناء الدورة (٢٥٠ صفحة) و ١٠ وثائق بعد الدورة (٣٠٠ صفحة)؛  
كل اجتماع من اجتماعات المكتب: ١٠ وثائق قبل الاجتماع (١٠٠ صفحة) و ٥ وثائق أثناء الاجتماع (٥٠ صفحة) و ١٠ وثائق بعد الاجتماع (١٥٠ صفحة)؛  
الجلسة الافتتاحية للمحكمة: ٥ وثائق قبل الجلسة (٣٠ صفحة) و ١٠ وثائق أثناء الجلسة (٣٠ صفحة) و ١٠ وثائق بعد الجلسة (٣٠ صفحة).

١٥٥- ويُقدّر أن تكون الاحتياجات من موظفي خدمات المؤتمرات باستخدام تقدير التكلفة القياسية، كحد أدنى، على النحو التالي:

الدورة الأولى لجمعية الدول الأطراف (٣١ موظفا لمدة ٦ أسابيع): ٢٠ مترجما شفويا، ومنسق لخدمات المؤتمرات وموظفان للمؤتمرات وموظفان لمراقبة الوثائق وموظفان لتوزيع الوثائق وموظفان لنسخ الوثائق وإحصائيات تقنيان؛

الدورة الاستثنائية للجمعية (٢٦ موظفا لمدة أسبوعين) : ٢٠ مترجما شفويا، ومنسق لخدمات المؤتمرات وموظف للمؤتمرات وموظف لمراقبة الوثائق وموظف لتوزيع الوثائق وموظف لنسخ الوثائق وأحصائي تقني؛

كل اجتماع من اجتماعات المكتب (٢٦ موظفا لمدة ٥ أيام) : ٢٠ مترجما شفويا، ومنسق لخدمات المؤتمرات وموظف للمؤتمرات وموظف لمراقبة الوثائق وموظف لتوزيع الوثائق وموظف لنسخ الوثائق وموظف لأحصائي تقني؛

الجلسة الافتتاحية للمحكمة (٢٠ موظفا لمدة ٣ أيام) : منسق لخدمات المؤتمرات وموظف للمؤتمرات وموظف لمراقبة الوثائق وموظف لتوزيع الوثائق وموظف لنسخ الوثائق و ١٤ مترجما شفويا وأحصائي تقني.

١٥٦- وإذا عُقدت الاجتماعات في لاهاي، يُتوقع أن تكون هناك حاجة إلى مبلغ ٤٢٥ ٥٠٠ دولار لتغطية نفقات السفر وبدل الإقامة اليومي لموظفي خدمات المؤتمرات. وبموجب الممارسة المتبعة، يتم جمع هؤلاء الموظفين من مختلف مكاتب الأمم المتحدة؛ غير أنه لأغراض تقدير التكلفة، يُعتمد مكتب جنيف كأساس نظرا لأنه الأقرب جغرافيا.

١٥٧- واستنادا إلى الافتراضات المذكورة أعلاه، تُقدّر الاحتياجات من خدمات المؤتمرات كما يلي:

بآلاف دولارات الولايات المتحدة		
نيويورك	لاهاي	
١ ٣٤٢,٣	١ ١٨٠,٣	الوثائق قبل الدورة
٧٩١,١	٦٦١,٦	الوثائق أثناء الدورة
١ ٤١٠,٦	١ ٢٤٢,٤	الوثائق بعد الدورة
٧١٧,٣	٦٤٣,٣	خدمات المؤتمرات
		(مترجمون شفويون، وموظف مؤتمرات، وموظف توزيع الوثائق، وموظف نسخ الوثائق)
٨٥,٧	٣٨,٦	احتياجات أخرى (فنيو صوت وغير ذلك)
	٤٢٥,٥	سفر موظفي خدمات المؤتمرات
٤ ٣٤٧,٠	٤ ١٩١,٧	المجموع

## باء - تقديرات تكاليف الخدمات غير المرتبطة بالمؤتمرات

١٥٨- إذا عُقدت الاجتماعات في لاهاي، سيلزم مبلغ يقدر بـ ٣٠٠ ٣٠٥ دولار للسفر وبدل الإقامة اليومي للموظفين الفنيين والإداريين التاليين التابعين للأمانة العامة: موظف من رتبة مد-٢ وموظف من رتبة مد-١ و ٦ موظفين من رتبة ف-٤/٥ و ٣ موظفين من فئة

الخدمات العامة. وسيلزم أيضا رصد مبلغ ٤٠٠ ١٢٩ دولار للسفر وبدل الإقامة اليومي فيما يتعلق بحضور القضاة الـ ١٨ والمدعي العام التابعين للمحكمة الجنائية الدولية الجلسة الافتتاحية للمحكمة. وبالإضافة إلى ذلك، تغطي الاحتياجات المقدّرة بمبلغ ١٠٠ ٢٣ دولار توظيف ٤ موظفين محليين من فئة الخدمات العامة (الرتب الأخرى).

١٥٩- وإذا انعقدت الاجتماعات في نيويورك، ستغطي الاحتياجات المقدّرة بمبلغ ٥٠٠ ٢١٨ دولار نفقات السفر وبدل الإقامة اليومي لحضور القضاة والمدعي العام الجلسة الافتتاحية للمحكمة (٣٠٠ ١٤٨ دولار) والسفر وبدل الإقامة اليومي فيما يتعلق بحضور رئيس المحكمة والمدعي العام والمسجل الدورة الاستثنائية لجمعية الدول الأطراف والاجتماعين الثاني والثالث للمكتب (٢٠٠ ٧٠ دولار).

١٦٠- ورُصد أيضا مبلغ للاتصالات (٧٠٠٠ دولار) وآخر للوازم والمواد المتفرقة (٤٥٠٠ دولار).

١٦١- واستنادا إلى الافتراضات المذكورة أعلاه، تُقدّر الاحتياجات من الخدمات غير المرتبطة بالمؤتمرات كما يلي:

بآلاف دولارات الولايات المتحدة		
نيويورك	لاهاي	
-	٣٠٥,٣	السفر وبدل الإقامة اليومي والمصروفات الثرية في محطات السفر والوصول لموظفي الأمانة العامة
-	٢٣,١	المساعدة المؤقتة
		(٤ من فئة الخدمات العامة (الرتب الأخرى) لما مجموعه ٧٠ يوما)
٢١٨,٥	١٢٩,٤	السفر وبدل الإقامة اليومي والمصروفات الثرية في محطات السفر والوصول للقضاة والمدعي العام والمسجل
٧,٠	٧,٠	الاتصالات
٤,٥	٤,٥	لوازم و مواد متفرقة
٢٣٠,٠	٤٦٩,٣	المجموع

## جيم - تقديرات تكاليف الدعم البرنامجي

١٦٢- كما هو مذكور أعلاه، ستفرض الأمم المتحدة رسما بنسبة ١٣ في المائة من المصروفات من أجل تسديد التكاليف الإدارية وتكاليف الدعم الأخرى التي تتحملها المنظمة فيما يتعلق بانعقاد هذه الاجتماعات. لذا، تشمل التقديرات اعتمادا يمثل حوالي ١٣ في المائة من تكاليف خدمات المؤتمرات والخدمات غير المرتبطة بالمؤتمرات. وهكذا، إذا عُقدت الاجتماعات في لاهاي، فإنه يُقدّر أن تبلغ تكاليف الدعم البرنامجي ٩٠٠ ٦٠٥ دولار. وإذا

عُقدت الاجتماعات في نيويورك، تكون تقديرات تكاليف الدعم البرنامجي ٥٩٥ ٠٠٠ دولار.

### دال - احتياطي الطوارئ

١٦٣ - بموجب السياسات والممارسات التي تتبعها الأمم المتحدة، يجب رصد مبلغ يساوي ١٥ في المائة من مجموع تقديرات تكاليف الاجتماعات (بما فيها تكاليف الدعم البرنامجي) بمثابة احتياطي طوارئ لتغطية النقص المحتمل والمصروفات النهائية. ولذا، يُقدّر إذا عُقدت الاجتماعات في لاهاي أن تكون هناك حاجة إلى احتياطي يبلغ ٧٩٠ ٠٠٠ دولار، وإلى احتياطي يبلغ ٧٧٥ ٨٠٠ دولار إذا عُقدت الاجتماعات في نيويورك.

### هاء - موجز التكاليف التقديرية

بآلاف دولارات الولايات المتحدة		
لاهاي	نيويورك	
٤ ١٩١,٧	٤ ٣٤٧,٠	أولا - خدمات المؤتمرات
٤٦٩,٣	٢٣٠,٠	ثانيا - الخدمات غير المرتبطة بالمؤتمرات
٦٠٥,٩	٥٩٥,٠	ثالثا - تكاليف الدعم البرنامجي (١٣ في المائة)
٧٩٠,٠	٧٧٥,٨	رابعا - احتياطي الطوارئ (١٥ في المائة)
<b>٦ ٠٥٦,٩</b>	<b>٥ ٩٤٧,٨</b>	<b>المجموع</b>

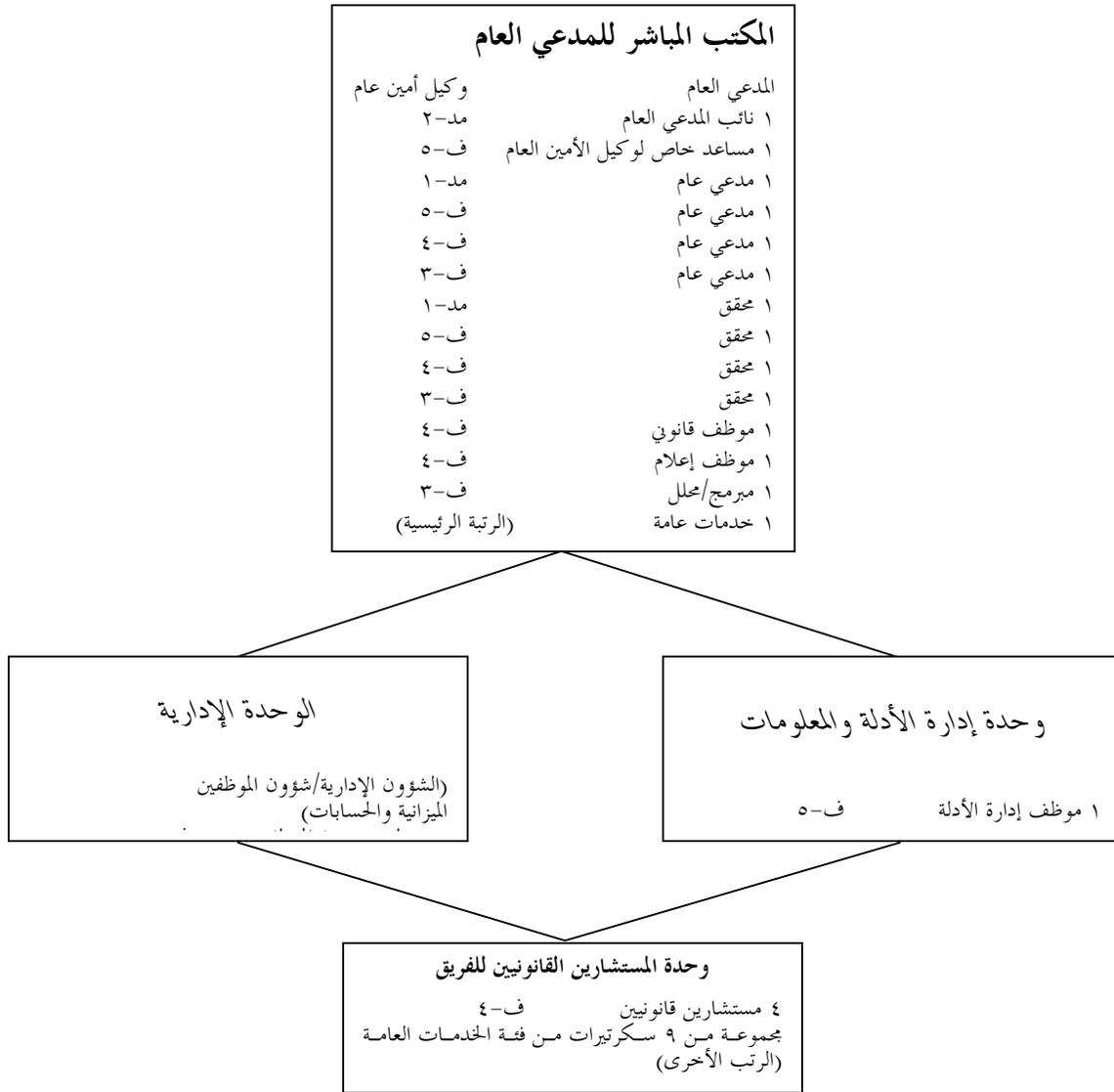
١٦٤ - وتجدر الإشارة إلى أنه تم تقدير التكاليف المذكورة استنادا إلى الخبرة السابقة في عقد اجتماعات مماثلة وعبء العمل المتوقع والمعلومات المتوفرة حاليا. ولا يمكن تحديد التكاليف الفعلية إلا بعد اختتام الاجتماعات عندما تتضح المصروفات الفعلية. ويُتوقع أيضا أن تُنقح هذه التقديرات عندما تتوفر معلومات إضافية في المستقبل.

## المرفق الأول

## مكتب المدعي العام

## المخطط ألف (سيناريو عدم الإحالة)

## ألف - المخطط التنظيمي

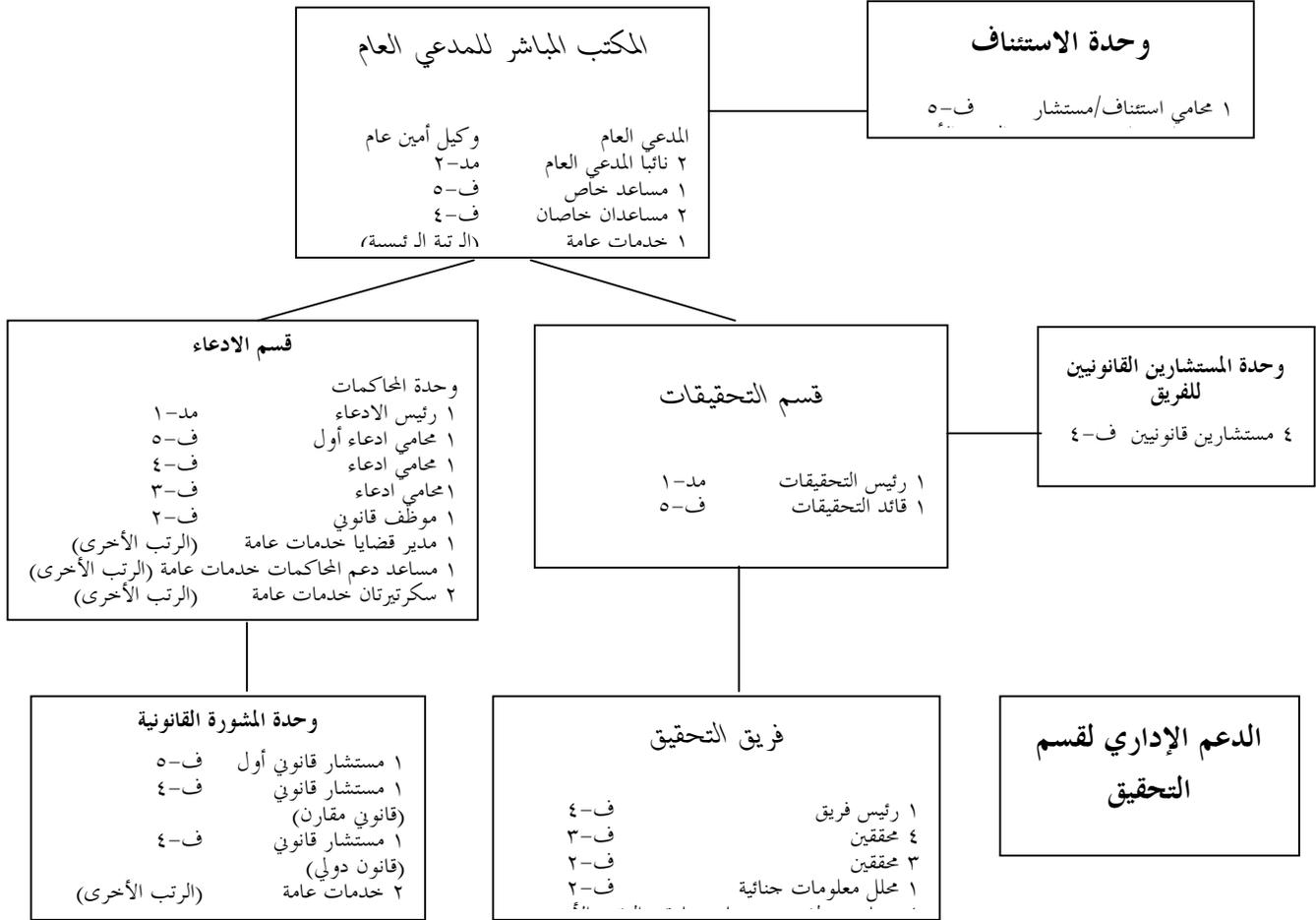


## باء - الاحتياجات من الوظائف

وكيل أمين عام	مد-٢	مد-١	ف-٥	ف-٤	ف-٣	ف-٢	خدمات عامة (الرتبة الرئيسية)	خدمات عامة (الرتب الأخرى)	المجموع
١	١	٢	٥	٥	٣	-	١	٩	٢٧

## المرفق الثاني

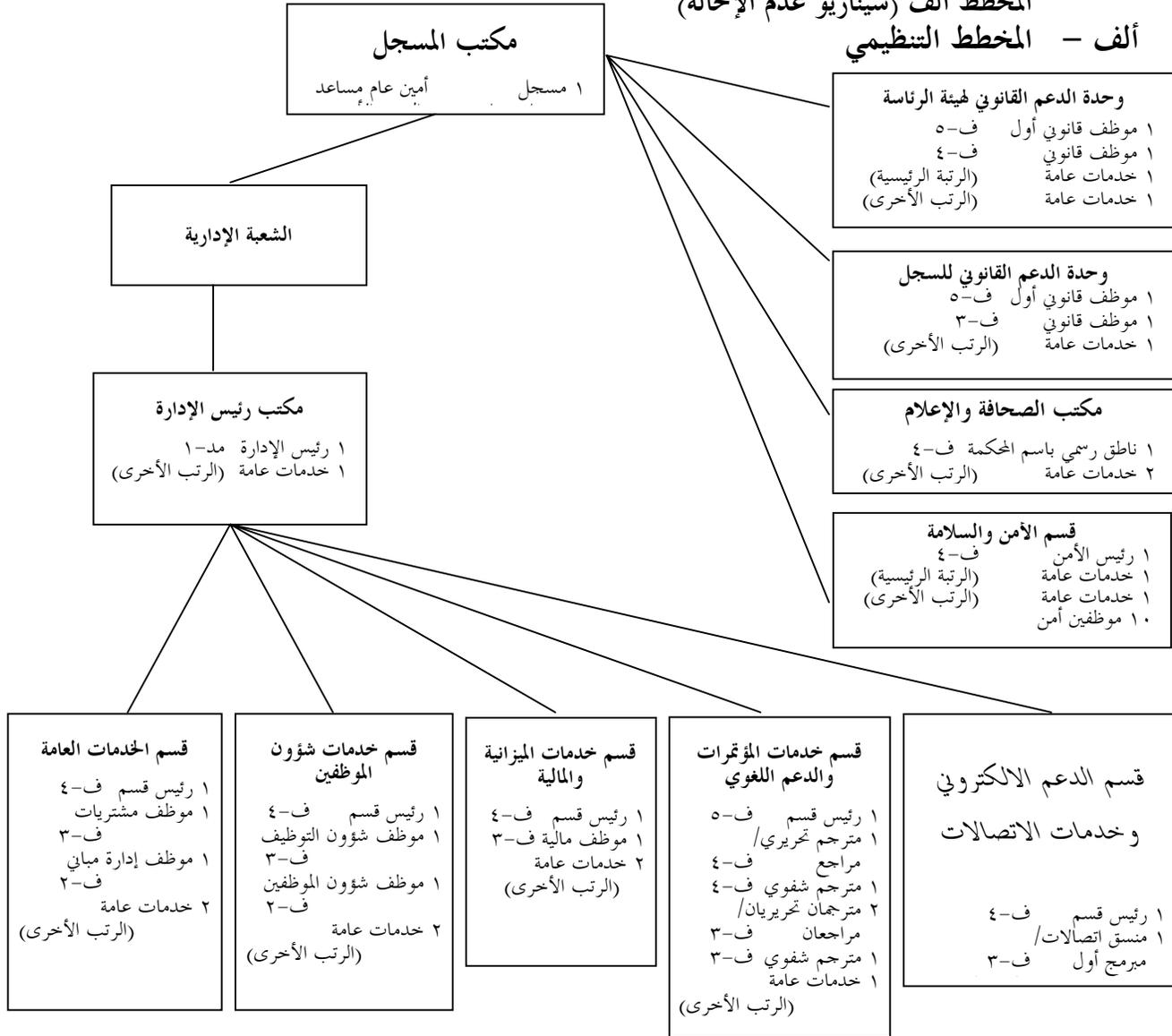
مكتب المدعي العام  
المخطط بء (سيناريو الإحالة)  
ألف - المخطط التنظيمي



## باء - الاحتياجات من الوظائف

وكيل أمين عام	مد-٢	مد-١	ف-٥	ف-٤	ف-٣	ف-٢	خدمات عامة (الرتبة الرئيسية)	خدمات عامة (الرتب الأخرى)	المجموع
١	٢	٢	٥	١٠	٥	٥	١	١٩	٥٠

## المرفق الثالث

مكتب المسجل  
المخطط ألف (سيناريو عدم الإحالة)  
ألف - المخطط التنظيمي

## باء - الاحتياجات من الوظائف

أمين عام مساعد	مد-٢	مد-١	ف-٥	ف-٤	ف-٣	ف-٢	خدمات عامة (الرتبة الرئيسية)	خدمات عامة (الرتب الأخرى)	خدمات الأمن	المجموع
١	-	١	٣	٩	٨	٢	٣	١٩	١٠	٥٦



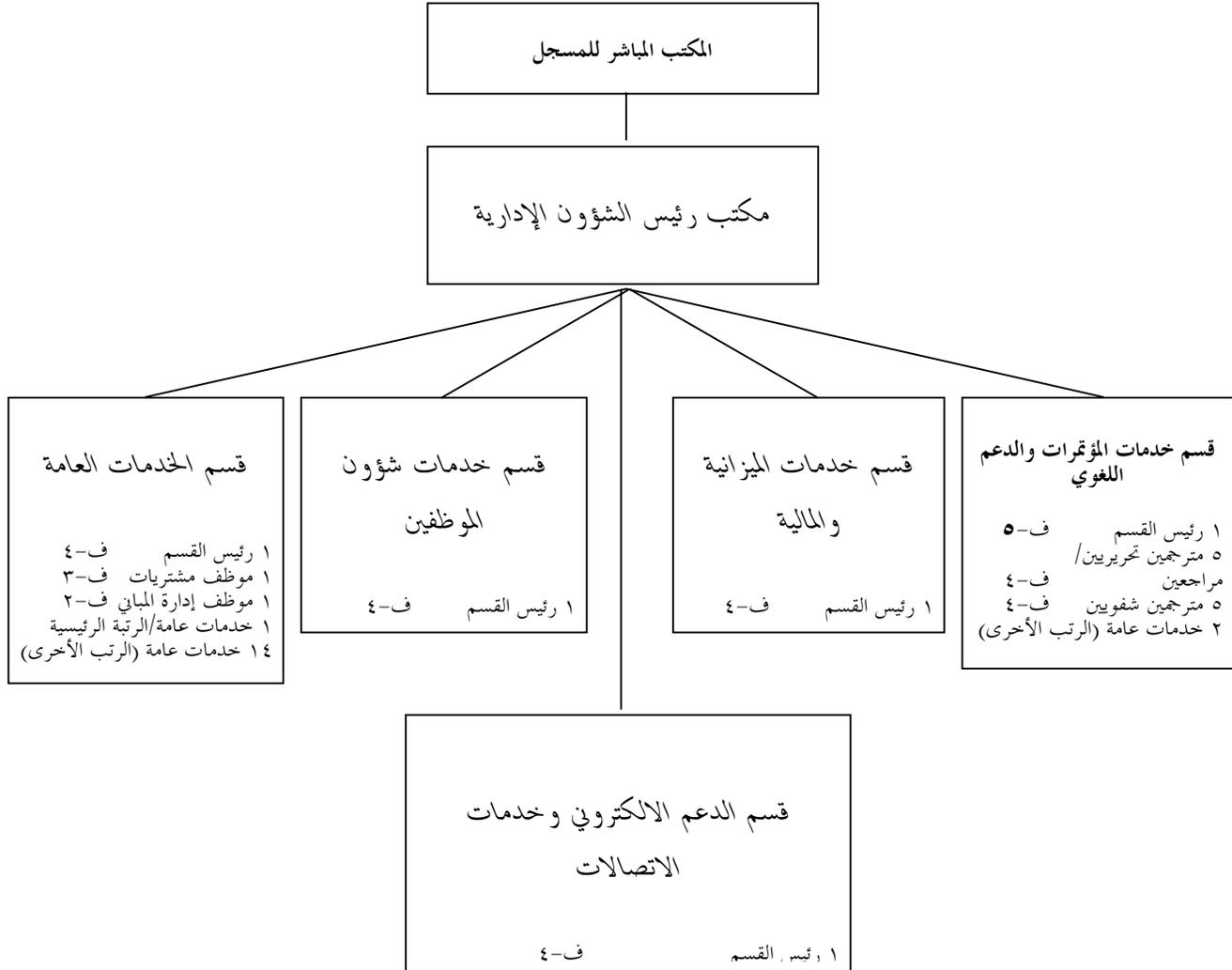
## المرفق الخامس

## مكتب المسجل

المخطط بء (سيناريو الإحالة، الجزء الثاني)

الشعبة الإدارية

ألف - المخطط التنظيمي



## باء - الاحتياجات من الوظائف

المجموع	خدمات الأمن	خدمات عامة (الرتب الأخرى)	خدمات عامة (الرتبة الرئيسية)	ف-٢	ف-٣	ف-٤	ف-٥	مد-١	مد-٢	أمين عام مساعد
٥١	-	٢٦	٢	٣	٤	١٤	١	١	-	-

## المرفق السادس

## الملاك الوظيفي المقترح للمحكمة الجنائية الدولية

## المخطط ألف (سيناريو عدم الإحالة)

الادعاء	السجل	المجموع	وكيل أمين عام مساعد	مد-٢	مد-١	ف-٥	ف-٤	ف-٣	ف-٢	الخدمات		الأمين العام
										الرئيسية	الأخرى	
١	-	١	-	١	٢	٥	٥	٣	-	١	٩	-
-	١	٥٦	١	-	١	٣	٩	٨	٢	٣	١٩	١٠
١	١	٨٣	١	١	٣	٨	١٤	١١	٢	٤	٢٨	١٠

## المرفق السابع

## الملاك الوظيفي المقترح للمحكمة الجنائية الدولية

## المخطط باء (سيناريو الإحالة)

الادعاء	السجل	المجموع	وكيل أمين عام		الخدمات									
			مساعد	عام	مد-٢	مد-١	ف-٥	ف-٤	ف-٣	ف-٢	العامية (الرتبة الرئيسية)	العامية (الرتبة الأخرى)	الخدمات الأمنية	المجموع
١	-	١	٢	٢	٢	٥	١٠	٥	٥	٥	١	١٩	-	٥٠
-	١	١٤١	١	٢	٢	٤	٢٨	٨	٧	٥	٥	٥٥	٣٠	١٤١
١	١	١٩١	٣	٤	٩	٣٨	١٣	١٢	٦	٧٤	٣٠	١٩١	١٩١	١٩١

## المرفق الثامن

التوزيع المقترح لموارد الموظفين على هيئة الرئاسة والشعب/الدوائر<sup>(1)</sup>

الاحتياجات التقديرية		وجه الانفاق
الإحالة	عدم الاحالة	
١ - هيئة الرئاسة		
٢	٢	الفئة الفنية وما فوقها
	١	ف-٥
	١	ف-٤
٢	٢	الفئات الأخرى
	١	الخدمات العامة (الرتبة الرئيسية)
	١	الخدمات العامة (الرتب الأخرى)
<u>٤</u>	<u>٤</u>	<b>المجموع</b>
٢ - شعبة الاستئناف		
٣	صفر	الفئة الفنية وما فوقها
	٣	ف-٤
٣	صفر	الفئات الأخرى
		الخدمات العامة (الرتبة الرئيسية)
	٣	الخدمات العامة (الرتب الأخرى)
<u>٦</u>	<u>صفر</u>	<b>المجموع</b>
٣ - الشعبة الابتدائية		
٣	صفر	الفئة الفنية وما فوقها
	٣	ف-٤
صفر	صفر	الفئات الأخرى
		الخدمات العامة (الرتبة الرئيسية)
	٣	الخدمات العامة (الرتب الأخرى)
<u>٦</u>	<u>صفر</u>	<b>المجموع</b>
٤ - الشعبة التمهيديّة		
٣	صفر	الفئة الفنية وما فوقها
	٣	ف-٤
٣	صفر	الفئات الأخرى

الاحتياجات التقديرية		وجه الانفاق
الإحالة	عدم الاحالة	
		الخدمات العامة (الرتبة الرئيسية)
	٣	الخدمات العامة (الرتب الأخرى)
٦	صفر	<b>المجموع</b>
١١	٢	مجموع الفئة الفنية وما فوقها
١١	٢	مجموع الفئات الأخرى
٢٢	٤	<b>المجموع الكلي</b>

(أ) تشكل هذه الوظائف جزءا من السجل من الناحية الإدارية (انظر الجدول ٨ من الوثيقة الرئيسية).

## المرفق التاسع

التكاليف التقديرية لدورات الجمعية واجتماعات المكتب والجلسة  
الافتتاحية للمحكمة

## جدول موجز

التكاليف التقديرية لخدمات المؤتمرات والخدمات غير المرتبطة بالمؤتمرات  
(بآلاف دولارات الولايات المتحدة)

نيويورك	لاهاي	
٢ ٢٦١,٣	٢ ٣٠٦,٢	الدورة الأولى لجمعية الدول الأطراف في نظام روما الأساسي
١ ٦١٩,١	١ ٥٢١,٤	الدورة الاستثنائية لجمعية الدول الأطراف
٥٤٠,١	٥٩٥,٠	الجلسة الأولى لمكتب جمعية الدول الأطراف
٥٧٠,٥	٥٩٥,٠	الجلسة الثانية للمكتب
٥٧٠,٥	٥٩٥,٠	الجلسة الثالثة للمكتب
٣٨٦,٤	٤٤٤,١	الجلسة الافتتاحية للمحكمة (المكتب)
<b>٥ ٩٤٧,٨</b>	<b>٦ ٠٥٦,٩</b>	<b>المجموع</b>

## الجدول التاسع - ١

## الدورة الأولى لجمعية الدول الأطراف

(التكاليف التقديرية لخدمات المؤتمرات والخدمات غير المرتبطة بالمؤتمرات)

(بآلاف دولارات الولايات المتحدة)

نيويورك	لاهاي	
		ألف - تكاليف خدمات المؤتمرات
٣٧٠,٥	٣٣٢,٣	خدمات الاجتماعات
٥٠٢,٠	٤٣٢,٧	وثائق ما قبل الدورة
٣٠٥,٠	٢٥٤,٦	وثائق أثناء الدورة
٥١٣,٣	٤٤٢,٣	وثائق ما بعد الدورة
٤٤,٣	٢٠,٠	الاحتياجات الأخرى (مثلاً، تقنيو الصوت)
-	١٨٧,١	سفر موظفي خدمات المؤتمرات
١٧٣٥,١	١٦٦٩,٠	المجموع (ألف)
		باء - تكاليف الخدمات غير المرتبطة بالمؤتمرات
		المساعدة المؤقتة العامة (٤ من فئة الخدمات العامة (الرتب الأخرى) لمدة ٣٢ يوماً - لاهاي فقط)
-	١٠,٦	سفر الموظفين من الفئة الفنية التابعين للأمم المتحدة
	٩٠,١	السفر وبدل الإقامة اليومي للقضاة والمدعي العام والمسجل
٣,٥	٣,٥	الاتصالات
١,٥	١,٥	لوازم ومواد متفرقة
٥,٠	١٠٥,٧	المجموع (باء)
١٧٤٠,١	١٧٧٤,٧	المجموع (ألف + باء)
٢٢٦,٢	٢٣٠,٧	جيم - تكاليف الدعم البرنامجي (١٣ في المائة من مجموع ألف + باء)
١٩٦٦,٣	٢٠٠٥,٤	المجموع (ألف + باء + جيم)
٢٩٤,٩	٣٠٠,٨	دال - احتياطي الطوارئ (١٥ في المائة من مجموع ألف + باء + جيم)
٢٢٦١,٣	٢٣٠٦,٢	المجموع الكلي (ألف + باء + جيم + دال)

## الجدول التاسع - ٢

## الدورة الاستثنائية لجمعية الدول الأطراف

(التكاليف التقديرية لخدمات المؤتمرات والخدمات غير المرتبطة بالمؤتمرات)

(بآلاف دولارات الولايات المتحدة)

نيويورك	لاهاي	
		ألف - تكاليف خدمات المؤتمرات
١٢٣,٥	١١٠,٨	خدمات الاجتماعات
٤٥٦,٤	٣٩٤,٢	وثائق ما قبل الدورة
٢٨٢,١	٢٣٤,٠	وثائق أثناء الدورة
٣٤٣,٢	٢٩٨,٤	وثائق ما بعد الدورة
١٤,٨	٦,٧	الاحتياجات الأخرى (مثلاً، تقنيو الصوت)
	٦٨,٧	سفر موظفي خدمات المؤتمرات
<b>١ ٢٢٠,٠</b>	<b>١ ١١٢,٨</b>	<b>المجموع (ألف)</b>
		باء - تكاليف الخدمات غير المرتبطة بالمؤتمرات
-	٤,٠	المساعدة المؤقتة العامة (٤ من فئة الخدمات العامة (الرتب الأخرى) لمدة ١٢ يوماً - لاهاي فقط)
	٥١,٥	السفر وبدل الإقامة اليومي للموظفين من الفئة الفنية التابعين للأمم المتحدة
٢٣,٤	-	السفر وبدل الإقامة اليومي للقضاة والمدعي العام والمسجل
١,٥	١,٥	الاتصالات
١,٠	١,٠	لوازم ومواد متفرقة
<b>٢٥,٩</b>	<b>٥٨,٠</b>	<b>المجموع (باء)</b>
<b>١ ٢٤٥,٩</b>	<b>١ ١٧٠,٨</b>	<b>المجموع (ألف + باء)</b>
١٦٢,٠	١٥٢,٢	جيم - تكاليف الدعم البرنامجي (١٣ في المائة من مجموع ألف + باء)
<b>١ ٤٠٧,٩</b>	<b>١ ٣٢٣,٠</b>	<b>المجموع (ألف + باء + جيم)</b>
٢١١,٢	١٩٨,٤	دال - احتياطي الطوارئ (١٥ في المائة من مجموع ألف + باء + جيم)
<b>١ ٦١٩,١</b>	<b>١ ٥٢١,٤</b>	<b>المجموع الكلي (ألف + باء + جيم + دال)</b>

## الجدول التاسع - ٣

## الجلسة الأولى لمكتب جمعية الدول الأطراف

(التكاليف التقديرية لخدمات المؤتمرات والخدمات غير المرتبطة بالمؤتمرات)

(بآلاف دولارات الولايات المتحدة)

نيويورك	لاهاي	
		ألف - تكاليف خدمات المؤتمرات
٦٢,٠	٥٥,٦	خدمات الاجتماعات
١١٦,٢	١٠٦,٥	وثائق ما قبل الدورة
٥٦,٥	٤٦,٩	وثائق أثناء الدورة
١٧٢,٥	١٥٤,٢	وثائق ما بعد الدورة
٧,٤	٣,٣	الاحتياجات الأخرى (مثلا، تقنيو الصوت)
٠,٠	٤٦,٢	سفر موظفي خدمات المؤتمرات
<b>٤١٤,٦</b>	<b>٤١٢,٧</b>	<b>المجموع (ألف)</b>
		باء - تكاليف الخدمات غير المرتبطة بالمؤتمرات
	٢,٣	المساعدة المؤقتة العامة (٤ من فئة الخدمات العامة (الرتب الأخرى) لمدة ٧ أيام - لاهاي فقط)
	٤١,٩	سفر الموظفين من الفئة الفنية التابعين للأمم المتحدة
		السفر وبدل الإقامة اليومي للقضاة والمدعي العام والمسجل
٠,٥	٠,٥	الاتصالات
٠,٥	٠,٥	لوازم ومواد متفرقة
<b>١,٠</b>	<b>٤٥,٢</b>	<b>المجموع (باء)</b>
<b>٤١٥,٦</b>	<b>٤٥٧,٩</b>	<b>المجموع (ألف + باء)</b>
٥٤,٠	٥٩,٥	جيم - تكاليف الدعم البرنامجي (١٣ في المائة من مجموع ألف + باء)
<b>٤٦٩,٦</b>	<b>٥١٧,٤</b>	<b>المجموع (ألف + باء + جيم)</b>
٧٠,٤	٧٧,٦	دال - احتياطي الطوارئ (١٥ في المائة من مجموع ألف + باء + جيم)
<b>٥٤٠,١<sup>(١)</sup></b>	<b>٥٩٥,٠</b>	<b>المجموع الكلي (ألف + باء + جيم + دال)</b>

(أ) احتياجات الجلسة الأولى للمكتب (أقل مقارنة بالاحتياجات للجلستين الثانية والثالثة) نظرا إلى أن تكاليف السفر وبدل الإقامة اليومي لرئيس المحكمة والمدعي العام والمسجل لن تكون ضرورية.

## الجدول التاسع - ٤

## الجلسة الثانية لمكتب جمعية الدول الأطراف

(التكاليف التقديرية لخدمات المؤتمرات والخدمات غير المرتبطة بالمؤتمرات)

(بآلاف دولارات الولايات المتحدة)

نيويورك	لاهاي	
		ألف - تكاليف خدمات المؤتمرات
٦٢,٠	٥٥,٦	خدمات الاجتماعات
١١٦,٢	١٠٦,٥	وثائق ما قبل الدورة
٥٦,٥	٤٦,٩	وثائق أثناء الدورة
١٧٢,٥	١٥٤,٢	وثائق ما بعد الدورة
٧,٤	٣,٣	الاحتياجات الأخرى (مثلاً، تقنيو الصوت)
-	٤٦,٢	سفر موظفي خدمات المؤتمرات
٤١٤,٦	٤١٢,٧	المجموع (ألف)
		باء - تكاليف الخدمات غير المرتبطة بالمؤتمرات
-	٢,٣	المساعدة المؤقتة العامة (٤ من فئة الخدمات العامة) (الرتب الأخرى) لمدة ٧ أيام - لاهاي فقط)
	٤١,٩	سفر الموظفين من الفئة الفنية التابعين للأمم المتحدة
٢٣,٤	-	السفر وبدل الإقامة اليومي للقضاة والمدعي العام والمسجل
٠,٥	٠,٥	الاتصالات
٠,٥	٠,٥	لوازم ومواد متفرقة
٢٤,٤	٤٥,٢	المجموع (باء)
٤٣٩,٠	٤٥٧,٩	المجموع (ألف + باء)
٥٧,١	٥٩,٥	جيم - تكاليف الدعم البرنامجي (١٣ في المائة من مجموع ألف + باء)
٤٩٦,١	٥١٧,٤	المجموع (ألف + باء + جيم)
٧٤,٤	٧٧,٦	دال - احتياطي الطوارئ (١٥ في المائة من مجموع ألف + باء + جيم)
٥٧٠,٥	٥٩٥,٠	المجموع الكلي (ألف + باء + جيم + دال)

## الجدول التاسع - ٥

## الجلسة الثالثة لمكتب جمعية الدول الأطراف

(التكاليف التقديرية لخدمات المؤتمرات والخدمات غير المرتبطة بالمؤتمرات)

(بآلاف دولارات الولايات المتحدة)

نيويورك	لاهاي	
		ألف - تكاليف خدمات المؤتمرات
٦٢,٠	٥٥,٦	خدمات الاجتماعات
١١٦,٢	١٠٦,٥	وثائق ما قبل الدورة
٥٦,٥	٤٦,٩	وثائق أثناء الدورة
١٧٢,٥	١٥٤,٢	وثائق ما بعد الدورة
٧,٤	٣,٣	الاحتياجات الأخرى (مثلاً، تقنيو الصوت)
-	٤٦,٢	سفر موظفي خدمات المؤتمرات
<b>٤١٤,٦</b>	<b>٤١٢,٧</b>	<b>المجموع (ألف)</b>
		باء - تكاليف الخدمات غير المرتبطة بالمؤتمرات
-	٢,٣	المساعدة المؤقتة العامة (٤ من فئة الخدمات العامة (الرتب الأخرى) لمدة ٧ أيام - لاهاي فقط)
	٤١,٩	سفر الموظفين من الفئة الفنية التابعين للأمم المتحدة
٢٣,٤	-	السفر وبدل الإقامة اليومي للقضاة والمدعي العام والمسجل
٠,٥	٠,٥	الاتصالات
٠,٥	٠,٥	لوازم ومواد متفرقة
<b>٢٤,٤</b>	<b>٤٥,٢</b>	<b>المجموع (باء)</b>
<b>٤٣٩,٠</b>	<b>٤٥٧,٩</b>	<b>المجموع (ألف + باء)</b>
٥٧,١	٥٩,٥	جيم - تكاليف الدعم البرنامجي (١٣ في المائة من مجموع ألف + باء)
<b>٤٩٦,١</b>	<b>٥١٧,٤</b>	<b>المجموع (ألف + باء + جيم)</b>
٧٤,٤	٧٧,٦	دال - احتياطي الطوارئ (١٥ في المائة من مجموع ألف + باء + جيم)
<b>٥٧٠,٥</b>	<b>٥٩٥,٠</b>	<b>المجموع الكلي (ألف + باء + جيم + دال)</b>

## الجدول التاسع - ٦

## الجلسة الافتتاحية للمحكمة (المكتب)

(التكاليف التقديرية لخدمات المؤتمرات والخدمات غير المرتبطة بالمؤتمرات)

(بآلاف دولارات الولايات المتحدة)

نيويورك	لاهاي	
		ألف - تكاليف خدمات المؤتمرات
٣٧,٣	٣٣,٤	خدمات الاجتماعات
٣٥,٣	٣٤,٠	وثائق ما قبل الدورة
٣٤,٥	٣٢,٣	وثائق أثناء الدورة
٣٦,٦	٣٩,١	وثائق ما بعد الدورة
٤,٤	٢,٠	الاحتياجات الأخرى (مثلاً، تقنيو الصوت)
-	٣١,٠	سفر موظفي خدمات المؤتمرات
١٤٨,١	١٧١,٨	المجموع (ألف)
		باء - تكاليف الخدمات غير المرتبطة بالمؤتمرات
	١,٧	المساعدة المؤقتة العامة (٤ من فئة الخدمات العامة (الرتب الأخرى) لمدة ٥ أيام - لاهاي فقط)
	٣٨,٠	سفر الموظفين من الفئة الفنية التابعين للأمم المتحدة
١٤٨,٣	١٢٩,٣	السفر وبدل الإقامة اليومي للقضاة والمدعي العام والمسجل
٠,٥	٠,٥	الاتصالات
٠,٥	٠,٥	لوازم ومواد متفرقة
١٤٩,٣	١٦٩,٩	المجموع (باء)
٢٩٧,٤	٣٤١,٨	المجموع (ألف + باء)
٣٨,٧	٤٤,٤	جيم - تكاليف الدعم البرنامجي (١٣ في المائة من مجموع ألف + باء)
٣٣٦,٠	٣٨٦,٢	المجموع (ألف + باء + جيم)
٥٠,٤	٥٧,٩	دال - احتياطي الطوارئ (١٥ في المائة من مجموع ألف + باء + جيم)
٣٨٦,٤	٤٤٤,١	المجموع الكلي (ألف + باء + جيم + دال)